

**24 HORAS
DE
TELEVISÃO PORTUGUESA**



10 OUTUBRO 2002

Agradecimentos

Este estudo só foi possível graças ao apoio da RTP, nas pessoas do Dr. Francisco Teotónio Pereira e do Sr. Rhodes Sérgio, que facultaram os dados divulgados pela Marktest/Audimetria referentes à programação do dia 10 de Outubro de 2002, em análise.

Índice

1. Introdução.....	4
1.1. Objecto e objectivo do estudo.....	4
1.2. Duração exacta do objecto de estudo.....	5
2. Divulgação da programação nos media.....	6
2.1. Divulgação na imprensa escrita.....	6
2.1.1. Programação da RTP1.....	7
2.1.2. Programação da RTP2.....	7
2.1.3. Programação da SIC.....	8
2.1.4. Programação da TVI.....	8
2.2. Divulgação <i>on-line</i>	9
3. Públicos e géneros televisivos.....	10
3.1. Caracterização dos públicos televisivos.....	10
3.2. Caracterização dos géneros televisivos.....	15
3.2.1. RTP1 e RTP2.....	16
3.2.2. SIC.....	17
3.2.3. TVI.....	18
3.3. Shares e preferências.....	19
4. Línguas de emissão.....	21
5. Condições de acessibilidade a surdos e pessoas com déficite auditivo.....	24
5.1. Divulgação da programação nos media.....	24
5.1.1. Divulgação na imprensa escrita.....	24
5.1.2. Divulgação <i>on-line</i>	25
5.2. Expectativas/Realidade.....	25
5.3. Programação efectiva.....	26
5.4. Programas com legendas.....	28
5.5. Programação legendada de dia 10 de Outubro.....	30
5.5.1. Legendagem móvel.....	30
5.5.2. Legendagem aberta.....	31
5.5.3. Legendagem fechada.....	33
5.5.3.1. “Espaço Meninos e Meninas”.....	34
5.5.3.2. “O Conde d’Abranhos”.....	36
5.5.3.3. “Horizontes da Memória”.....	37
5.6. Importância da legendagem fechada.....	38
5.7. “Informação Gestual - Jornal da Tarde / Acontece”.....	40
6. Considerações finais.....	41

1. Introdução

Este estudo foi desenvolvido no âmbito de um trabalho de investigação sobre “Tradução audiovisual: Legendagem para surdos e pessoas com déficit auditivo”, conducente a doutoramento, sob orientação do Professor Doutor Jorge Dias-Cintas, da Universidade de Surrey-Roehampton e da Professora Doutora Maria Teresa Roberto, da Universidade de Aveiro.

1.1. Objecto e objectivo do estudo

Foi objecto deste estudo a emissão televisiva dos quatro canais aerial portugueses – RTP1, RTP2, SIC e TVI¹ – por um período de 24 horas, com o objectivo de estabelecer as *condições de acessibilidade à informação por parte de telespectadores surdos ou portadores de deficiência auditiva*.

As 24 horas em causa, foram escolhidas arbitrariamente, tendo havido a preocupação de que decorressem num dia da semana considerado “normal” sem que antecipadamente se vislumbrassem motivos para a alteração da programação.

A escolha recaiu na programação do dia 10 de Outubro de 2002 e processou-se em 4 fases distintas:

1. Análise da programação proposta pelos diferentes canais televisivos e divulgada nos *media*: sítios na *internet*; jornais semanários e diários e revistas da especialidade.
2. Visualização de toda a programação dos quatro canais, no dia proposto, para verificação do cumprimento da programação anunciada e recolha do *corpus* para análise.
3. Análise detalhada de todo o material e informação recolhida.
4. Compilação e síntese dos resultados da análise.

¹ Estes canais *aerial* têm anexados a si vários outros canais televisivos – RTP : RTP Internacional, RTP África, RTP Madeira, RTP Açores, RTP-Emissões Regionais; SIC: SIC Notícias, SIC Internacional, SIC Gold, SIC Online, SIC Radical; TVI: Canal 43, conhecido como “canal Big Brother – não tomados em nível de conta neste estudo.

1.2. Delimitação temporal do estudo

Embora a proposta fosse a análise de 24 horas de televisão portuguesa, tal traduziu-se na observação da programação proposta para “um dia” de emissão.

O tempo de emissão analisada – 80 horas, 11 minutos e 29 segundos – resulta da soma da programação de cada canal, tendo sido considerada desde o início da emissão, a 10 de Outubro, até ao fecho, já na madrugada do dia 11 de Outubro, conforme quadro abaixo:

	Início 10 Outubro	Fim 11 Outubro	Total de horas analisadas
RTP1	6:18:35	3:53:22	20:03:19
RTP2	7:22:44	2:24:12	18:36:47
SIC	6:56:12	4:13:02	21:06:38
TVI	7:01:46	5:20:47	20:24:45
Tempo total de observação e análise:			80:11:29

Para efeitos deste estudo, não foram contabilizados os períodos dedicados à publicidade, a separadores ou a televentas.

2. Divulgação da programação nos *media*

Entre as várias fontes existentes para a divulgação da programação televisiva, foi feita uma recolha que se pretendeu ser expressiva das formas de divulgação mais utilizadas pela maioria das pessoas. Dessa feita, recorreu-se a publicações de tipo variado, trazidas às bancas ao longo da semana anterior ao dia em análise.

Para além da imprensa escrita, foi analisada a programação divulgada nos sítios oficiais dos diferentes canais de televisão, em dois momentos diferentes para uma melhor aferição das possíveis alterações operadas ao longo do tempo.

2.1. Divulgação na imprensa escrita

Foi objecto de análise a programação divulgada nos seguintes publicações:

Publicação	Tipo	Data	Informação	
Jornal Expresso	Jornal semanário	5 de Outubro	Alinhamento/informação sucinta	(Anexo 1)
TV+	Revista semanal da especialidade	7 de Outubro	Alinhamento/informação detalhada e destaques pormenorizados	(Anexo 2)
TV Guia	Revista semanal da especialidade	9 de Outubro	Alinhamento/informação sucinta e destaques pormenorizados	(Anexo 3)
Jornal Público	Jornal diário	10 de Outubro	Alinhamento/informação detalhada e destaques pormenorizados	(Anexo 4)

Uma comparação cruzada das diferentes publicações (Anexo 5) leva à conclusão que a programação de todos os canais sofreu alterações em relação ao publicitado. Para além das flutuações horárias devido a ajustamentos de emissão, existem diferenças na ordem de apresentação de alguns programas, a supressão liminar de outros ou a sua substituição por programas não anunciados. Maior parte das alterações registaram-se nos períodos da tarde e noite, havendo absoluta estabilidade no período da manhã. Será também de assinalar a constância dos principais blocos informativos que surgem como marcos “estabilizadores” da programação que, ao se manterem inalteráveis em seus horários, obrigam toda a programação circundante aos ajustes

necessários para que os blocos noticiosos sejam apresentados à hora prevista. Apenas a RTP2 não apresenta blocos noticiosos às 13h e às 20h. O “Jornal da Tarde” e o “Jornal 2” são apresentados às 15h e 22h respectivamente e, apesar de se encontrarem desalinhados em relação à “hora noticiosa” dos outros canais, exercem as mesmas funções “separadoras” de blocos de programas, garantindo igualmente alguma regulação horária.

Quanto mais distante a publicação, em termos temporais, mais obvias as diferenças, o que leva a que a programação apresentada no Jornal “Público” no próprio dia 10 de Outubro seja aquela que mais se aproxima da programação exibida. No entanto, nem mesmo esse alinhamento corresponde exactamente ao exibido.

Em traços largos, as diferenças mais significativas são apresentadas a seguir:

2.1.1. Programação da RTP1

As quatro publicações – “Expresso”, “TV+”, “TV Guia” e “Público” – noticiam uma programação muito semelhante. Nenhum alinhamento dá conta das alterações verificadas na exibição do dia 10, a partir das 22 horas. Ao dar-se uma antecipação da “Grande Entrevista” sobre “Violência Conjugal”, todos os programas posteriores sofreram uma reordenação e conseqüente alteração horária. Nem mesmo o alinhamento apresentado pelo diário do próprio dia 10 dá conta de tal alteração.

2.1.2. Programação da RTP2:

A programação da RTP2, apresentada nas diferentes publicações, mantém-se consistente ao longo do tempo, embora a introdução do “Debate Mensal da Assembleia da República” tenha alterado substancialmente a programação da tarde. Em traços largos, deu-se a substituição da “Informação Gestual” e da “Sessão da Tarde” pela referida sessão parlamentar. Uma vez retomada a programação anunciada, foram cumpridos os horários com algum rigor.

A Revista TV+ apresentou uma programação lacunar, não tendo feito qualquer referência ao documentário “Fronteira Ocidental”, - apenas apresentado correctamente no Jornal “Público” – as outras publicações referiram-se à exibição do documentário “Ilhas de Bruma” – , e às duas séries estrangeiras “Terceiro Calhau a Contar do Sol” e “As Três Irmãs”.

A programação apresentada no Jornal “Público” foi cumprida na exibição de dia 10 com oscilações de poucos minutos.

2.1.3. Programação da SIC:

A programação exibida pelo canal SIC cumpriu com algum rigor os alinhamentos publicitados. As primeiras publicações – “Expresso” e “TV+” – publicitaram a exibição do Filme “Mistério no Deserto”, tendo as publicações de dia 9 e 10 feito referência ao filme efectivamente exibido: “Dupla Face”. Nem o jornal “Expresso” nem a revista “TV+” fizeram qualquer menção a “O Olhar da Serpente” que viria a ser exibido logo depois do “Primeiro Jornal”, devidamente antecipado na programação da “TV Guia” e “Público”.

A série nacional “Não Há Pai” não foi exibida à noite apesar de ter sido mencionada em todas as publicações.

2.1.4. Programação da TVI

Existe total paralelismo entre todas as publicações no que diz respeito à programação da TVI.

A programação de dia 10 diferiu apenas do agendado pela supressão da série estrangeira “Dwanson’s Creek”; troca directa entre “Anjo Selvagem” e “Vidas Reais”, à tarde; e a substituição da série “Frasier” e da novela “Estrela de Fogo”, pelo documentário “Animais do Mundo”.

2.2. Divulgação *on-line*

O alinhamento de programas tomado como ponto de partida para este estudo foi o apresentado no sítio oficial de cada canal no dia 7 de Outubro, cerca de 48 horas antes do início do período em análise (*anexos 6-9*).

No próprio dia da emissão houve nova pesquisa *on-line*, para confirmação da programação anunciada a 7 de Outubro. A informação apresentada nos sítios dos canais SIC e TVI manteve-se inalterado; houve uma ligeira alteração na ordem de alguns programas da RTP1 (*anexo 10*); e grandes alterações na programação da RTP2 (*anexo 11*), devido à introdução da transmissão em directo do “Debate Mensal da Assembleia da República”.

Síntese:

Em termos gerais, a programação apresentada no dia 10 (*anexo 12*) viria a confirmar a programação anunciada, apresentando ligeiras flutuações horárias. Nos casos, já mencionados, em que houve alterações de fundo, estas tinham sido devidamente corrigidas na divulgação do próprio dia, – *on-line* e no exemplar analisado da imprensa diária – conforme foi também já referido. Ver a tabela comparativa onde se destacam os períodos e programas que apresentaram maiores inconsistências em relação à programação que viria a ser exibida (*anexo 13*).

3. Públicos e géneros televisivos

Numa época em que o “hibridismo” caracteriza todos os quadrantes da produção audiovisual, torna-se difícil categorizar de forma inequívoca todos os programas que são exibidos na televisão. Na consciência de que a categorização apresentada é questionável, houve necessidade de o fazer para uma melhor definição da oferta televisiva deste dia.

Sucintamente, podemos estabelecer tendências horárias e de canal, no que diz respeito aos géneros de programas exibidos neste dia 10 de Outubro.

É visível uma diferenciação programática entre o horário da “manhã”, da “tarde” e da “noite”; uma tendência recorrente em todos os canais. Tal justifica-se, à partida, pelo perfil médio do telespectador de cada um desses três momentos e de cada canal.

3.1. Caracterização dos públicos televisivos

Um estudo da Marketest/Audimetria², publicado em Outubro de 2002, referente ao perfil de audiência de televisão por canais no primeiro semestre de 2002, e tomando como referência base o perfil do Universo no que diz respeito a variáveis como o sexo, idade, região, posição no lar e classe social³, revela que é a população mais idosa, os residentes no Litoral Centro, Interior e Sul, bem como os indivíduos que pertencem à classe social mais baixa (D) e as donas de casa quem mais consome televisão em Portugal. Comparativamente aos dados de 2001, em 2002 houve uma ligeira diminuição no tempo médio de audiência televisiva pelo que os portugueses passam, em 2002, cerca de 3 horas e 8 minutos, por dia, a ver televisão.

As conclusões quanto à caracterização dos públicos nacionais eram, no final do 1º semestre de 2002 as seguintes:

² Este estudo tem vindo a ser divulgado de várias formas e em fases sucessivas no site oficial da Marketest, www.planicie.marktest.com, bem como no site do Obercom – Observatório da Comunicação, www.obercom.pt.

³ Existe uma nomenclatura preestabelecida para a caracterização de classes sociais. Assim: Classe A – classe alta; Classe B – classe média alta; Classe C1 – classe média; Classe C2 – classe média baixa; Classe D – classe baixa.

Target	Rat%		Índice
	2001	2002	
Universo	13,6	13,1	96,3
Grande Lisboa	13,1	12,3	93,9
Grande Porto	13,5	13,3	98,5
Litoral Norte	12,2	12,2	100,0
Litoral Centro	14,8	14,3	96,6
Interior Norte	13,3	13,1	98,5
Sul	15,7	14,0	89,2
Classe A/B	11,1	10,6	95,5
Classe C1	12,3	12,4	100,8
Classe C2	13,4	12,9	96,3
Classe D	16,5	15,3	92,7
Masculino	12,2	12,0	98,4
Feminino	14,9	14,0	94,0
Idade 4/14	12,2	12,5	102,5
Idade 15/24	10,5	10,0	95,2
Idade 25/34	10,5	10,8	102,9
Idade 35/44	11,9	11,5	96,6
Idade 45/54	14,8	13,5	91,2
Idade 55/64	17,2	17,1	99,4
Idade +64	19,8	17,8	89,9

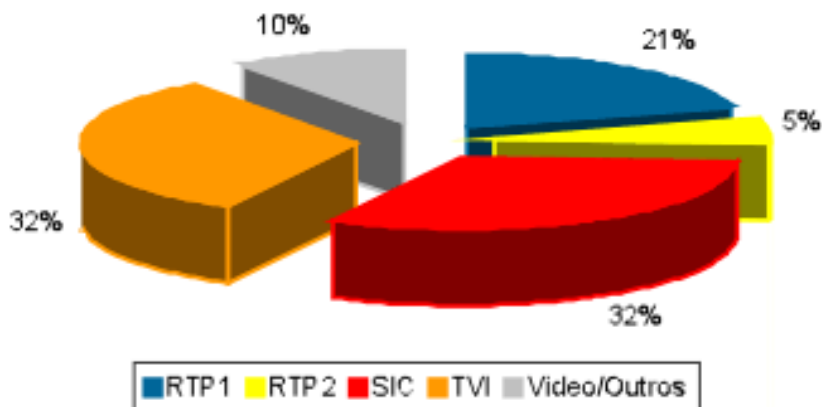
Fonte: Marktest / Audimetria

Este mesmo estudo aponta para que a programação da manhã seja observada por crianças, idosos e donas de casa; situação que se repete na parte da tarde, com uma pequena diminuição da população idosa e acréscimo da população juvenil, sendo o período da noite aquele que conta com um maior número de telespectadores de características mais variadas. Dá-se uma diminuição do número de telespectadores nos topos etários (crianças e idosos) e um acréscimo de telespectadores adultos no activo.

Esta tendência explica-se facilmente pelos ciclos de vida próprios de uma sociedade industrializada, o que também justifica que haja um acréscimo significativo de telespectadores nos horários “nobres” da “hora do almoço” e “hora do jantar”.

Estas audiências distribuem-se pelos diferentes canais televisivos, de forma diferente.

Share de Audiências no 1º semestre de 2002



Fonte: Marktest / Audimetria

Ainda segundo este estudo referente ao 1º semestre de 2002, a SIC e a TVI têm uma audiência com um perfil muito semelhante à média do Universo enquanto que as audiências da RTP1 e RTP2 se distanciam mais do padrão universal. Objectivamente:

A RTP1 tem a preferência de espectadores acima dos 65 anos, da classe D (baixa) e das Donas de Casa.

A RTP2 distancia-se da média no que diz respeito à classe social dos seus públicos que se inserem essencialmente na classe social A/B (média/alta) e residem na zona Litoral Centro.

A SIC tem a preferência dos residentes do Interior Norte, das pessoas mais idosas e das classes mais baixas, bem como das donas de casa.

A TVI tem como grande público os residentes do Litoral Centro e do Sul, bem como as mulheres e pessoas com mais de 45 anos.

No que diz respeito à programação do dia 10 de Outubro, os públicos televisivos distribuíram-se da seguinte forma:

	RTP1		RTP2		SIC		TVI	
	%rat	%shr	%rat	%shr	%rat	%shr	%rat	%shr
Universo	2,4	20,5	0,7	6	3,6	31,2	3,5	30,5
Grande Lisboa	1,7	15,8	0,6	5,8	2,8	26	3	27,9
Grande Porto	3	25,4	0,5	4,4	3,2	27,1	3,4	28,8
Litoral Norte	2	20,5	0,7	7,1	3,1	32,1	2,9	30,3
Litoral Centro	2,4	17,7	1	7,8	4,1	30,6	4	30,1
Interior Norte	2,7	22,7	0,6	4,9	4,5	38,6	3,6	31,1
Sul	2,9	22,6	0,7	5,8	3,7	28,5	4,6	35,8
Classe A/B	1,6	18,5	0,6	6,8	2,1	23,8	2,1	23,3
Classe C1	2	19,8	0,7	6,6	2,3	22,1	3,7	35,7
Classe C2	2,1	19,3	0,6	6	3,6	33,3	3,3	30,3
Classe D	3,4	22,4	0,8	5,3	5,8	38,2	4,5	29,6
Masculino	2,2	21,3	0,8	8,2	2,8	27,9	2,6	25,3
Feminino	2,6	19,9	0,6	4,4	4,3	33,6	4,4	34,3
Idade 4/14	1	10,7	0,6	6,7	3,2	35,7	2,8	30,8
Idade 15/24	1,3	14,6	0,5	5,5	2,9	33,1	2,5	28,3
Idade 25/34	1,3	16,7	0,5	5,9	2,8	35	2,3	28,7
Idade 35/44	1,6	17,1	0,5	5,5	2,5	26	3,3	35
Idade 45/54	2,7	21,8	0,8	6,1	3,6	28,8	4	32,4
Idade 55/64	4,1	23,9	1,2	6,7	5,3	30,4	5,2	30,3
Idade +64	5,3	29,4	1	5,5	5,5	30,6	5,3	29,3

Markttest / Audimetria

Vêm-se confirmadas as tendências observadas no 1º semestre deste ano:

De Facto, A RTP1 teve a preferência de espectadores acima dos 65 anos, da classe D mas, registou-se um número de telespectadores do sexo masculino ligeiramente superior ao do sexo feminino.

A RTP2 encontrou grande parte do seu público na classe social A/B e residentes na zona Litoral Centro. Destaca-se aqui o facto de a RTP2 merecer particular preferência de crianças e idosos.

A SIC teve a preferência dos residentes do Interior Norte; as pessoas mais idosas representaram uma larga fatia da sua audiência mas foram as crianças a liderar este sector. As classes mais baixas continuam a ser o grande público da SIC.

A TVI é da preferência de públicos de todo o país mas, neste dia, foram os telespectadores residentes no Sul que mais acarinharam a programação deste canal. Mais uma vez, a programação da TVI foi do agrado do público feminino e de pessoas com mais de 45 anos.

Em suma, a programação do dia 10 de Outubro provou ser uma amostra consistente com as tendências já registadas, factor que valida a pertinência das conclusões a que se possam chegar pelo facto de as premissas de partida serem consentâneas com estudos já efectuados.

3.2. Caracterização dos géneros televisivos

Cada canal de televisão aposta em determinada programação em função dos públicos que procura atingir. Numa primeira análise, é notória a existência de “padrões pré-definidos”, i.e., ao fazer um *zapping*, em qualquer período do dia, é frequente encontrar em cada *click* mais da mesma coisa. É comum que, em determinados momentos do dia, todos os canais se encontrem a exibir programas da mesma natureza, tendência que se viu confirmada com a programação em análise (*anexo14*).

Em traços largos, poderemos dizer que a parte da manhã é particularmente dedicada a *talk-shows*, a parte da tarde a séries e telenovelas em língua portuguesa e que no período na noite se fazem exibir as séries estrangeiras e as longas metragens.

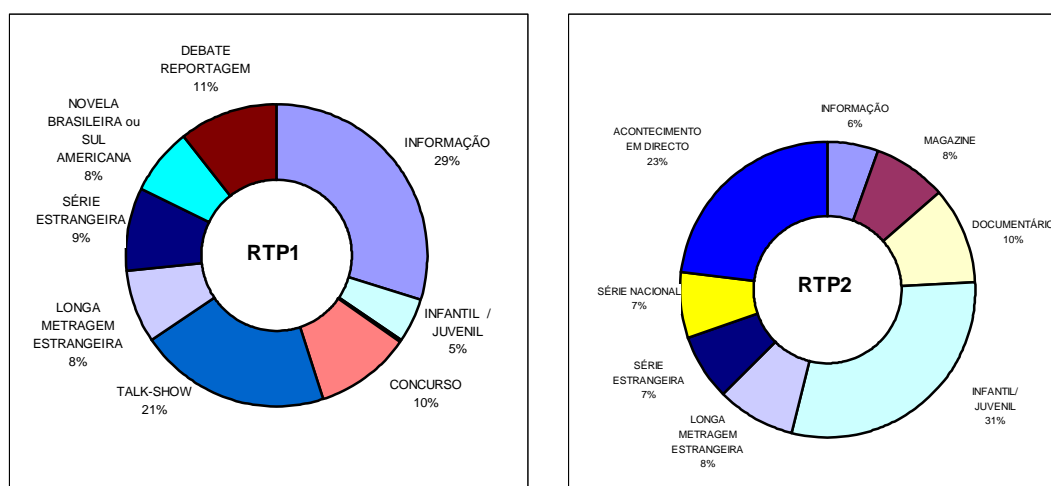
Para além destas tendências gerais, todos os canais se batem pelas melhores cotas de audiência nos horários mais ou menos fixos e simultâneos dos blocos noticiosos. A luta pelos *shares* traduz-se, muitas vezes, na antecipação do início dos noticiários, em escassos segundos, de forma a poder trazer “primeiro” as últimas notícias. Embora cada canal chame a si um estilo noticioso próprio, é no horário nobres que mais se sente a competição entre os diferentes canais.

Dissonante dos restantes canais, sobressai a RTP2 que difere dos demais, tanto no seu alinhamento, bem como nos géneros que apresenta. Para além de não se alinhar com os restantes canais no que diz respeito a horários – por exemplo, os blocos noticiosos não são apresentados no horário nobre – a programação deste canal destaca-se pela diversidade de programação – programação infantil, documentários e magazines, desporto – fugindo por completo às tendências concorrenciais entre os diferentes canais.

Numa altura em que se debate a existência de dois canais públicos, será de referir que a conjugação da programação da RTP1 e RTP2 resulta num espectro completo, abrangendo todos os géneros televisivos de forma equilibrada, provando que, na complementaridade, estes dois canais formam uma verdadeira “televisão generalista” o que não se verifica juntando em qualquer ordem, qualquer dos restantes canais.

3.2.1. RTP1 e RTP2

Da análise à programação dos dois principais canais da RTP no dia 10 de Outubro, ressalta o facto da RTP1 ter dedicado cerca de 40% da sua programação a programas eminentemente informativos. Essa mesma informação distribuiu-se ao longo do dia, da parte da manhã com o programa “Bom Dia Portugal”, à tarde com o “Jornal da Tarde” e o “Regiões”, e à noite com o “Telejornal” e a “Grande Entrevista” sobre violência conjugal. Os outros programas ocupam tranches semelhantes do tempo televisivo – na ordem dos 10% cada – com excepção da programação infantil que ocupa apenas 5% do tempo de antena e os vários *talk-shows* que ocuparam um total de 21% do tempo de emissão neste dia. O tempo dedicado a *talk-shows* vê-se particularmente concentrado na parte da manhã com o programa “Praça da Alegria”.



Embora procurássemos que este estudo recaísse sobre a programação de um dia dito “normal”, a programação da RTP2, neste dia 10 de Outubro, foi algo atípica na medida em que alguns programas agendados se viram substituídos pela transmissão em directo do “Debate Mensal na Assembleia da República”. Assim, as transmissões directas da AR e dos “Campeonatos de Hóquei em Patins” vieram ocupar 23% da programação da tarde deste canal. O facto de, neste dia, se ter alterado a

programação com vista a fazer passar um debate de interesse nacional e carácter político prende-se com ao perfil de “Serviço Público” que a RTP procura manter.

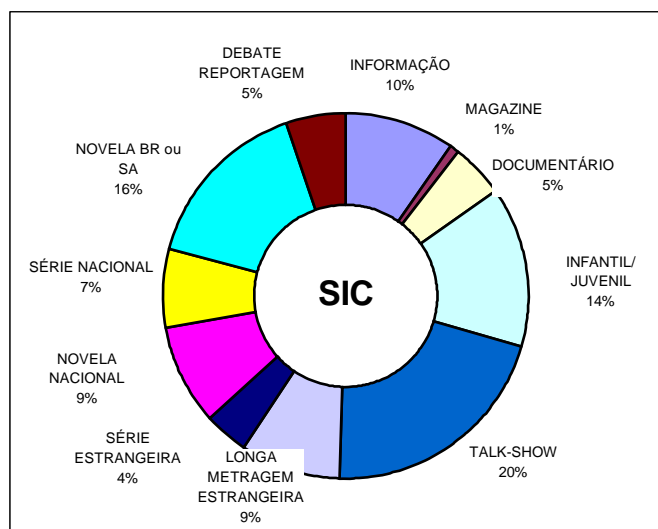
Há também a realçar o facto de toda programação da parte da manhã deste canal ter sido dedicada a um público infantil e juvenil, representando cerca de 31% da programação deste dia.

O restante tempo de emissão (quase 50%) vê-se equitativamente distribuído por uma programação variada, embora direccionada para públicos mais seleccionados pois verifica-se a existência de documentários e magazines temáticos que se distanciam dos programas de grande audiência (*anexo 15*).

3.2.2. SIC

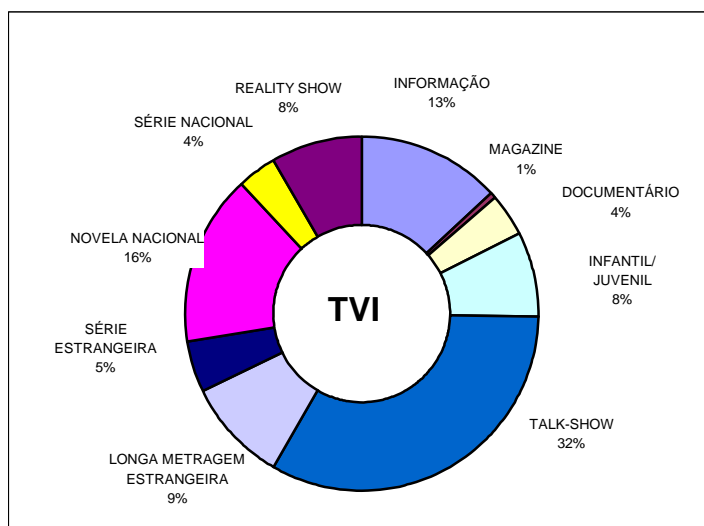
A programação do dia 10 de Outubro do canal SIC aproximou-se muito do alinhamento divulgado nos diferentes órgãos de comunicação social.

Para além a programação variada, ressalta o facto de ser este o canal com mais tempo dedicado à exibição de telenovelas brasileiras. Não nos podemos esquecer que, durante anos, as telenovelas da Rede Globo trouxeram à SIC elevadas audiências e que, ainda hoje lhe garantem o melhor *share* de audiências, da parte da tarde. À semelhança do que acontece com os outros canais com quem concorre, as manhãs da SIC são dedicadas a um *talk-show*, “SIC 10 Horas”, e as noites trazem as séries e longas metragens em língua estrangeira (*anexo 15*).



3.2.3. TVI

A TVI que desde Setembro de 2000 viu os seus *shares* aumentados graças ao fenómeno “Big Brother”, é hoje o “mais português” dos canais televisivos dada a sua grande aposta em programas de produção nacional. Este canal, no dia 10 de Outubro, (*anexo 15*), garantiu o seu público ao dedicar 52% do seu tempo a *talk-shows* e 20% a telenovelas e séries de produção nacional. Contrariando um pouco o perfil habitual da TVI, neste dia, apenas 8% da programação foi dedicada ao *reality-show* do momento “Big Brother dos Famosos”. No entanto, este ainda arrecadou um 3º lugar no pódio dos *tops* televisivos.



3.3. Shares e preferências

Segundo os dados divulgados pelo Marktest/Mediamonitor, a 6 de Novembro, no mês de Outubro, os *shares* dividiram-se entre os canais televisivos portugueses da seguinte forma: RTP1: 22.1%; RTP2: 5,3%; SIC: 29,4%; TVI: 31,5%; Outros: 11,7%.

A mesma fonte divulgou os *shares* relativamente ao dia 10 de Outubro que se assemelham à tendência do mês com uma diferença no que toca ao canal com a maior audiência, que neste dia foi a SIC. À semelhança dos dados mensais, a RTP2 registou o *share* mais baixo de todos, mesmo significativamente abaixo do *shares* dos canais por cabo e satélite que contaram com um *share* de 11.2%:



Fonte: Marktest / Mediamonitor

Apesar do canal SIC ter registado as melhores audiências, neste dia, seria o “Jornal Nacional”, exibido pela TVI, às 20 horas, que viria a liderar os *tops* de audiências do dia 10 de Outubro, e seria também a TVI a colocar mais programas nos *tops* das preferências dos portugueses.

Top 5 de Programas para Quinta-feira, 10 de Outubro de 2002					
#	Canal	Início	Descrição	Rat%	Shr%
1	TVI	20:00:03	JORNAL NACIONAL	13.3	36.3
2	SIC	21:01:45	ESPECIAL INFORMACAO - SIMPLEMENTE MARIA	13.2	35.8
3	TVI	21:25:27	BIG BROTHER FAMOSOS - COMPACTO NOITE	13.2	36.4
4	SIC	20:00:02	JORNAL DA NOITE	12.0	33.2
5	TVI	22:15:18	ANJO SELVAGEM	11.5	36.6

Fonte: Marktest/Mediamonitor

Ao fazermos um estudo semelhante em relação aos diferentes momentos do dia, obtêm-se novos dados que nos farão reflectir quando, em momento oportuno, analisarmos as condições de acessibilidade nos referidos programas.

Na verdade, o *top* de preferências ganha novos contornos quando a ordenação é feita por períodos do dia:

MORNING					
Time	Channel	Programme	Share %		
7:00:02	RTP1	BOM DIA PORTUGAL	38,6	Chat show	PT
10:00:22	RTP1	PRACA DA ALEGRIA	31,1	Chat show	PT
9:30:19	SIC	SIC 10 HORAS	29,8	Chat show	PT
9:13:33	TVI	SUPER PAI - REPETICAO	23,2	Series	PT
12:59:58	TVI	TVI JORNAL - ALMOCO	22,1	News bulletin	PT/crawl
AFTERNOON					
Time	Channel	Programme	Share %		
18:38:46	SIC	NEW WAVE	42,8	Soap opera	PT
12:59:56	RTP1	RTP1 JORNAL DA TARDE	39,2	News bulletin	PT
19:13:21	SIC	CORACAO DE ESTUDANTE	37,1	Soap opera	PT
17:42:35	SIC	DESEJOS DE MULHER	35,5	Soap opera	PT
14:03:15	RTP1	REGIOES LOCAL	34,7	News bulletin	PT
EVENING/NIGHT					
Time	Channel	Programme	Share %		
22:15:18	TVI	ANJO SELVAGEM	36,6	Soap opera	PT
21:25:27	TVI	BIG BROTHER FAMOSOS -	36,4		PT
20:00:03	TVI	JORNAL NACIONAL	36,3	News bulletin	PT
26:21:49	TVI	FILME DE QUINTA\REGRESSO A FAMILIA	36,3	Feature film	ING/subtt
21:01:45	SIC	ESPECIAL INFORMACAO\SIMPLESMENTE MARIA	35,8		PT

Para além de tudo já apresentado, e no que diz respeito à popularidade dos diferentes canais, ao analisar os *shares* dos diferentes períodos do dia será de concluir que a maioria dos telespectadores se dividem entre a RTP1, SIC e TVI, centrando-se em cada um destes canais nos diferentes momentos do dia:

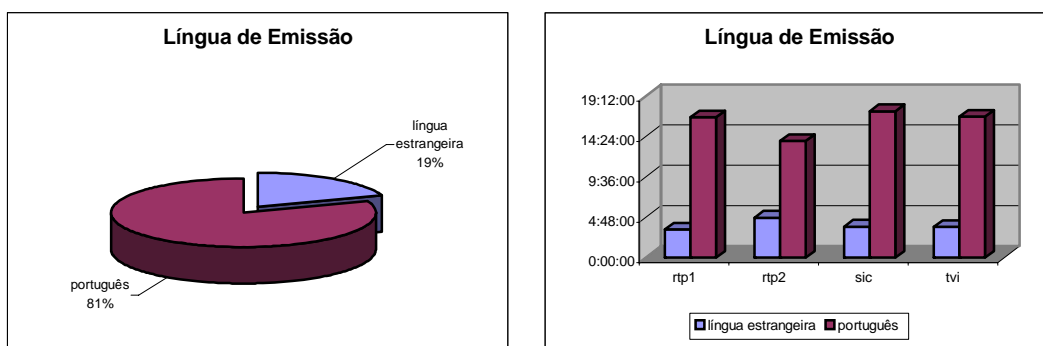
	RTP1	RTP2	SIC	TVI
	Universo	Universo	Universo	Universo
	shr%	shr%	shr%	shr%
07:00:00-13:00:00	33	8,2	27,8	19,6
13:00:00-20:00:00	24,9	6,6	31,9	23,6
20:00:00-26:00:00	16,6	5,6	32,7	35,6

Esta distribuição oferece-se a novas reflexões que passam por uma análise cruzada entre a programação oferecida e o perfil dos públicos de cada canal. Não nos deteremos sobre o assunto pois seria redundante repetir aquilo que já foi apresentado neste estudo.

4. Línguas de emissão

Em defesa de uma lusofonia, e em cumprimento do Artigo 36 da Lei da Televisão (Lei nº31-A/98), as televisões portuguesas “devem dedicar pelo menos 50% das suas emissões, com exclusão do tempo consagrado à publicidade, televenda e teletexto, à difusão de programas originariamente em língua portuguesa”.

Assim, verifica-se que, neste dia, todos os canais elegeram a língua portuguesa como principal veículo linguístico. Das 80horas 11minutos e 29 segundos em análise, apenas 15 horas, 29 minutos e 17 segundos foram emitidos em língua estrangeira e, em todos os casos, com legendas em português.



Esta realidade estende-se a todos os canais e é particularmente verdade para a RTP1 e TVI pois, embora a SIC exiba também um elevado número de programas em língua portuguesa, 16% da sua programação deo dia 10 de Outubro foi falada em português do Brasil.

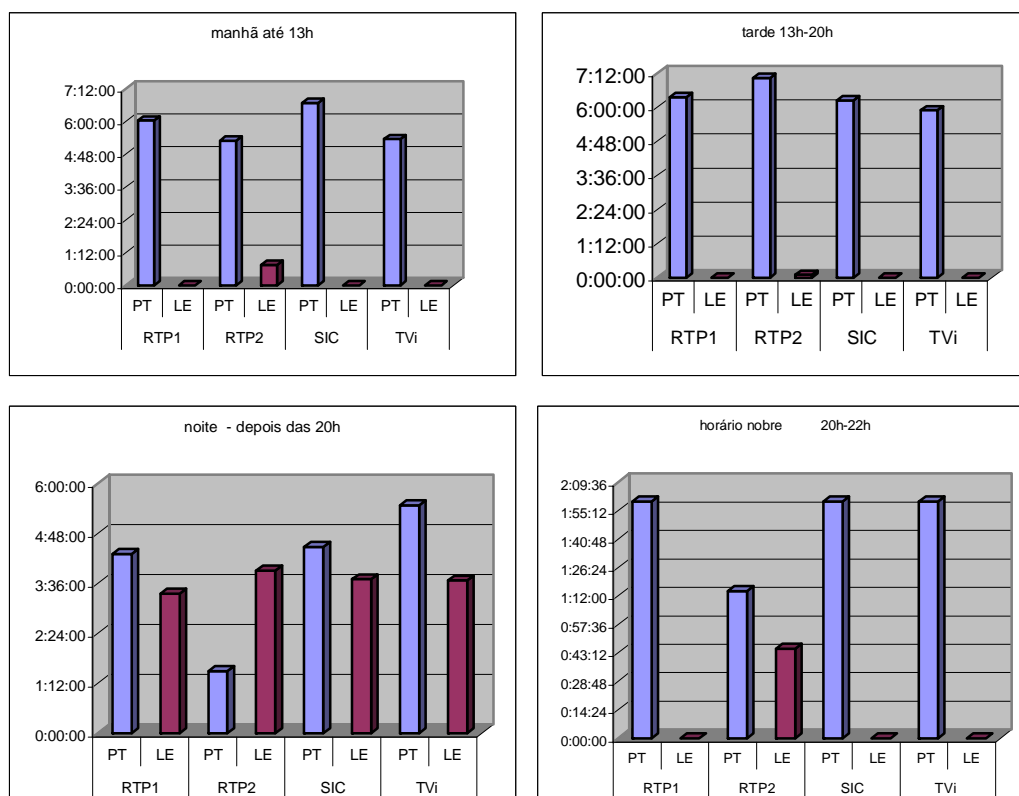
Nos programas em língua portuguesa, há predominância do português continental, surgindo o português do Brasil apenas em algumas telenovelas de produção da Rede Globo (“Malhação”; “Desejos de Mulher”; “Coração de Estudante” e “New Wave”) que ocupam grande parte da tarde da SIC, e em 2 telenovelas de produção sul americana, dobradas para português do Brasil por actores sul americanos, (“Marisol” e “Carita de Anjo”), exibidas pela RTP1 durante a tarde, totalizando 3horas 52minutos e 04 segundos de emissão em português não-continental.

É significativa a diferença entre a programação falada em língua portuguesa (todas as suas variantes) e em língua estrangeira, prioritariamente, em língua inglesa:

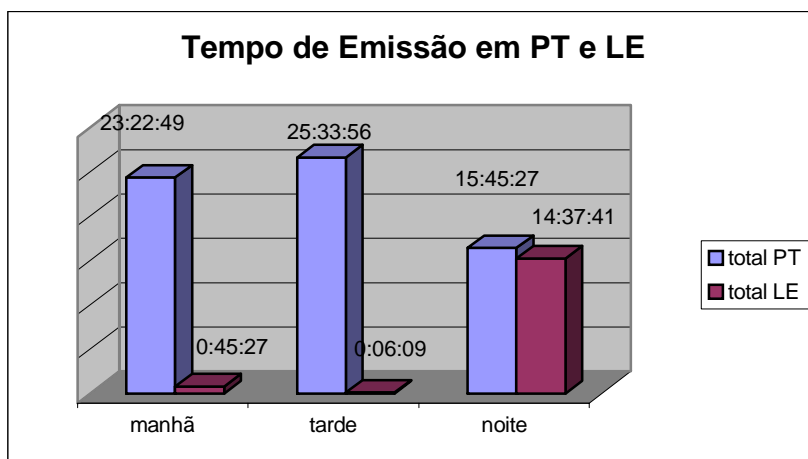
	português	língua estrangeira	
rtp1	16:42:17	3:21:02	20:03:19
rtp2	13:50:35	4:46:12	18:36:47
sic	17:24:41	3:41:57	21:06:38
tvi	16:44:39	3:40:06	20:24:45
total	64:42:12	15:29:17	80:11:29

Embora surjam falados em português, nem todos os programas contabilizados nesta rubrica são de produção lusófona. Grande parte da programação infantil exibida é de produção estrangeira dobrada em português.

A língua portuguesa predomina nos programas exibidos pelos quatro canais, no período da manhã e da tarde, havendo uma percentagem mínima de programas falados em línguas estrangeiras nestes períodos. Apenas a RTP2 exibiu 51 minutos e 36 segundos da sua programação da manhã e tarde em língua inglesa. Os restantes canais exibiram apenas programas falados em português:



É no período da noite que surge a maior parte dos programas em língua estrangeira, e esses são essencialmente exibidos depois do horário nobre, das 20 às 22 horas, estendendo-se pelas primeiras horas da madrugada, não deixando de ser a altura do dia com menor número de telespectadores.



5. Condições de acessibilidade a surdos e pessoas com déficit auditivo

O livre acesso à informação é indiscutivelmente aceite como imperativo de toda a sociedade democrática. Em confirmação desse mesmo direito, em Portugal, a 11 de Fevereiro de 2002, deu-se a inserção de uma nova alínea – alínea f) –no Artigo 44º da Lei nº 31-A/98, de 14 de Julho, que passou a ler:

“Assegurar igualdade de acesso à informação e à programação em geral a todos os cidadãos, garantindo por isso que as emissões possam também ser acompanhadas por pessoas surdas ou com deficiência auditiva, recorrendo para o efeito à legendagem ou à interpretação através da língua gestual”.

Esta mesma Lei nº 8/2002 de 11 de Fevereiro trouxe alterações à alínea e) do Artigo 45 da mesma Lei que passou a ter a seguinte redacção: “Emitir programação específica direccionada para pessoas surdas ou com deficiência auditiva;...”.

Embora esta nova lei explicita que estas alterações devam ser concretizadas “na primeira revisão do contrato de concessão do serviço público de televisão” será de questionar se, mesmo sem que a lei se encontre efectivamente aplicada, o referido direito à “igualdade de acesso à informação e à programação em geral a todos os cidadãos” está a ser tido em linha de conta na televisão portuguesa.

Uma análise das condições de acessibilidade das pessoas surdas e com déficit auditivo ao texto televisivo neste dia 10 de Outubro resulta nas seguintes considerações:

5.1. Divulgação da programação nos *media*

Nenhuma das publicações analisadas fazia qualquer referência a condições de acessibilidade à programação televisiva do dia 10, salvo no que diz respeito ao programa “Informação Gestual”, da RTP2, - no qual se inclui o bloco informativo “Jornal da Tarde” e o magazine cultural “Acontece”-, e que vê explicitada a existência de interpretação gestual no próprio título.

Qualquer pessoa surda que visite estas publicações, e que desconheça o perfil dos diferentes programas, ficará pouco informado quanto à língua falada, à existência ou não de legendas abertas (com tradução), de legendas fechadas, ou, de qualquer outro apoio visual que possa minimizar a falta da componente sonora.

5.1.2.Divulgação *on-line*

A mesma crítica poderá ser tecida em relação à programação *on-line*. Apenas a RTP apresenta alguma informação específica na sua página dedicada à acessibilidade. Aí encontra-se uma referência aos programas a exibir com legendagem oculta de programas falados em língua portuguesa (*anexo 16*).

5.2. Expectativas/Realidade

Se é verdade que a partir de uma leitura de qualquer das “programações” publicitadas não existem razões para que os telespectadores surdos e com déficit auditivo tenham grandes expectativas em relação a uma programação “adaptada” às suas necessidades, não é menos verdade que, por força das circunstâncias e de hábitos televisivos adquiridos ao longo do tempo, este mesmo público possa criar expectativas em relação aos diferentes programas.

Estes espectadores sabem, à partida, que a maior parte das séries e longas metragens estrangeiras são habitualmente legendados para português para os telespectadores em geral; sabem também que os blocos informativos se fazem acompanhar de uma barra móvel, ao fundo do ecrã, com os títulos das principais notícias; aqueles que sabem língua gestual, saberão certamente quais os programas que se encontram traduzidos para esta língua; finalmente, aqueles que têm acesso a aparelhos com teletexto e conhecem tal facilidade, reconhecerão o símbolo indicador no canto direito do ecrã e saberão, também por força do hábito, quais os programas que oferecem legendas em teletexto.

Não sendo as condições ideais para este público, será de considerar as hipóteses atrás citadas como condições facilitadoras do acesso à informação televisiva.

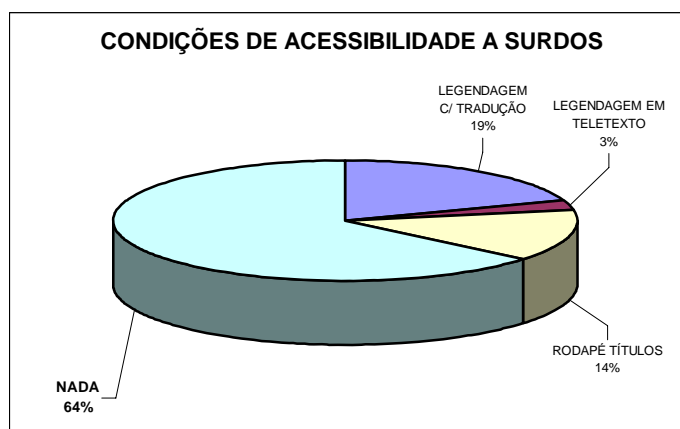
Tomando estes pressupostos como ponto de partida e aplicando-os à programação anunciada, aos telespectadores surdos e com déficit auditivo foram prometidas as seguintes facilidades:

	Língua Gestual	Legendagem Tradução	Legendagem Teletexto	Informação Complementar
RTP1	0:00:00	3:21:02	0:55:29	5:25:24
RTP2	1:00:00	6:16:12	1:51:26	1:03:11
SIC	0:00:00	3:41:57	0:00:00	2:01:50
TVI	0:00:00	4:40:06	0:00:00	2:36:26
total	1:00:00	17:59:17	2:46:55	11:06:51

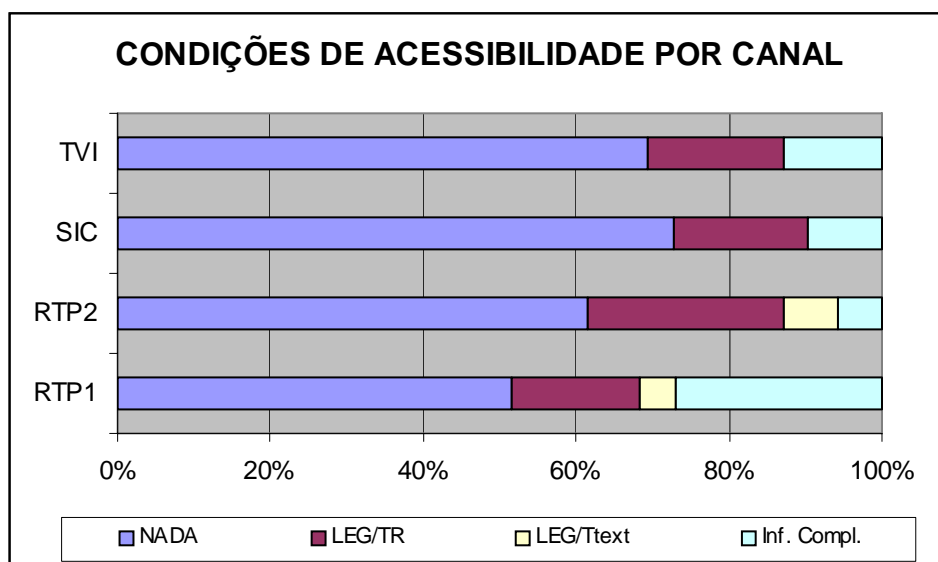
A realidade viria a frustrar tais expectativas pois devido à transmissão directa do “Debate Mensal na Assembleia da República”, este público viu-se privado do único bloco com língua gestual e viu também reduzido o número de programas com legendas em teletexto e com legendas abertas (*anexo 17*).

5.3. Programação efectiva

Contabilizadas as diferentes formas de facilitação do acesso à informação por parte dos telespectadores surdos e com deficiência auditiva, conclui-se que das 80 horas 11 minutos e 29 segundos de programação do dia 10 de Outubro, excluindo publicidade e separadores, só cerca de 29 horas de emissão se fizeram acompanhar de legendas de qualquer espécie, o que deixa cerca de 51 horas (64%) de emissão reduzidas a imagem para estes públicos e sem qualquer forma de acesso à mensagem aural.



Apesar da legendagem de programas estrangeiros não contemplarem informação complementar à palavra falada e, portanto não darem o todo sonoro e, apesar da barra informativa conter o mínimo de informação necessária a um conhecimento sumário das notícias apresentadas, são estes, sem dúvida, os meios que os surdos mais facilmente podem usar para captar um pouco mais da mensagem audiovisual. Tudo somado, neste dia terá sido a RTP1 a melhor servir este grupo de telespectadores pois metade da sua programação teve a introdução das várias formas de legendagem. Tanto a SIC como a TVI apresentaram apenas 25% da sua programação acompanhada de qualquer tipo de legendagem.



5.4. Programas com legendas

Conforme se verificou dos dados atrás apresentados, foram considerados neste estudo todo o tipo de “legendas” oferecidas pelos canais televisivos portugueses que se podem agrupar em 3 tipos distintos:

- Legendas móveis de informação complementar nos programas informativos (crawl)
- Legendas abertas com tradução de programas exibidos em língua estrangeira
- Legendas fechadas (teletexto) de programas falados em português

Os dois primeiros tipos de legendas – legendas móveis e legendas abertas – são concebidas para todos os telespectadores pois não permitem que qualquer um as “apague” do seu ecrã. Estão “abertas” as todos quanto as conseguem ler. Relembro o facto de toda a legenda que surge no ecrã exigir do espectador um esforço acrescido de decifração pois é mais uma “camada” de informação aposta ao texto audiovisual, imaginada para um telespectador com competência na leitura do texto escrito português. Subentende-se que este “leitor televisivo” terá competência não só para decifrar as mensagens independentemente do vocabulário empregue bem como da velocidade com que essas mesmas mensagens são exibidas no ecrã. Muitas vezes olhadas como elemento didáctico – uma oportunidade para o melhoramento de técnicas de leitura – as legendas exibidas para “todos lerem” nem sempre são acessíveis a certos públicos. Entre eles, pessoas com baixo nível escolar, crianças, idosos, estrangeiros e surdos.

Particularmente dirigidas a este último público – os surdos – existem as “legendas fechadas”, habitualmente conhecidas por “teletexto”. Acessíveis apenas a telespectadores com aparelhos televisivos equipados com esta função, estas legendas, de acesso facultativo, são especialmente concebidas para facultar a certos públicos o acesso à palavra oral, falada na língua nacional, i.e., português, em Portugal.

Os três tipos de legendas apontadas têm, de facto, funções diferentes:

As **legendas móveis**, utilizadas na maioria dos canais televisivos portugueses em programas noticiosos servem de “síntese noticiosa” dos principais títulos do dia. Estas legendas que passam em rodapé, da direita para a esquerda, são elementos “extra”, independentes do texto audiovisual pois vivem por si só, não se fazem sincronizar com a palavra dita; entram e saem ao seu próprio ritmo, numa corrente contínua.

As **legendas abertas** servem para trazer até ao público português textos audiovisuais falados em língua estrangeira. A sua função principal será traduzir a língua estrangeira tornando a mensagem acessível ao público nacional sem que seja alterada a produção original. Assim, o texto audiovisual mantém-se intacto e a legenda é a “tradução escrita” do texto falado numa língua que não a nacional.

As **legendas fechadas**, de acesso facultativo, existem para tornar acessível o texto aural a quantos não o conseguem ouvir ou a quantos necessitam de um auxílio para entender esse mesmo texto falado. São a transposição do texto oral ao texto escrito, numa mesma língua, e deverão proporcionar aos telespectadores, que assim o desejem, um apoio para o melhor entendimento dos diálogos e mensagens faladas.

Pelo facto de serem substancialmente diferentes, cada tipo de legenda traz diferentes condições de acessibilidade ao público surdo e com déficit auditivo.

5.5. Programação legendada de dia 10 de Outubro *(anexo 18)*

5.5.1. Legendagem móveis

Durante o dia 10 de Outubro foram exibidos cerca de 11 horas e 7 minutos de programas com legendas móveis (14% da programação), distribuídos pelos 4 canais da seguinte forma:

RTP1	5:25:24
RTP2	1:03:11
SIC	2:01:50
TVI	2:36:26
Total:	11:06:51

Essas legendas surgiram em todos os noticiários, portanto, essencialmente em horário nobre. Para além dos telejornais, o programa matinal “Bom Dia Portugal” da RTP 1 – das 7 às 10 horas da manhã –, também recorre a este tipo de legenda para indicar os principais títulos noticiosos, lembrar as temperaturas registadas e previstas, dar indicações de trânsito e outras pequenas mensagens de interesse público.

Existem outros programas, como por exemplo, o “Praça da Alegria” (RTP1), o “Olá Portugal” e o “Big Brother” (TVI) que utilizam esta mesma técnica de legenda móvel para fazer passar mensagens de carácter pessoal de telespectadores expondo os seus sentimentos sobre figuras públicas ou enviando mensagens de carinho a pessoas amigas ou familiares. Este tipo de legenda não foi tida em conta neste estudo pois não traz consigo qualquer auxílio ao entendimento da mensagem veiculada pelos respectivos programas.

Apesar das legendas móveis contempladas conterem informação considerada importante para uma melhor compreensão do texto audiovisual, o seu contributo para um maior acesso à informação é relativo.

Para o telespectador ouvinte, a informação suplementar que surge em rodapé, mais não será do que um “aperitivo” para as notícias que serão mais tarde apresentadas, ou um “memorando” dos assuntos já tratados (os mesmos títulos repetem-se ao durante

o programa). Ajudam, eventualmente a “seleccionar” ou “catalogar” informação. A informação veiculada por via aural sobrepõe-se a estas legendas complementares e, por vezes, um pequeno esforço de abstracção permite ignorar as interferências visuais que se registam com a entrada das referidas legendas.

De facto, embora a concepção das legendas móveis procure que estas sejam discretas – aparecem sobre uma barra de fundo que delimita o espaço da faixa – a informação assim acrescentada não deixa de ser mais um factor de distracção e mais um elemento a sobrecarregar um ecrã já de si muito preenchido.

Ao longo de um mesmo noticiário surgem, por vezes de forma cumulativa sobre o ecrã, a imagem do interlocutor; a sua identificação, no canto inferior esquerdo; legendas abertas com a tradução do que é dito; no lado superior direito, a agenda noticiosa com o “agora” “a seguir” e “depois”; para além do logotipo do canal no canto superior esquerdo. Até mesmo para o telespectador mais expedito existe aqui uma sobrecarga de informação que se torna particularmente violenta para pessoas com dificuldades de percepção auditiva, visual ou mesmo linguística.

Isto será particularmente pertinente no que diz respeito aos telespectadores surdos. Muitas destas pessoas recorrem a técnicas de “leitura global” de forma a compensar o seu déficite auditivo. Torna-se imprescindível a conjugação do maior número possível de semas que concorram para a compreensão do todo semiótico. Neste contexto, o facto das legendas móveis não estarem directamente relacionadas com os assuntos tratados em cada momento pode levar a uma maior dificuldade em acompanhar a mensagem que se faz veicular através de palavras, gestos e imagens. Será, portanto, questionável a verdadeira utilidade destas legendas móveis em termos de acessibilidade à informação por parte de pessoas com surdez.

5.5.2. Legendagem Aberta

Embora concentrados essencialmente no período da noite, no dia 10 de Outubro foram exibidas cerca de 18 horas (19%) de programação com legendas abertas – quase exclusivamente com tradução de programas falados em inglês (*anexos 14 e 15*) distribuídas pelos quatro canais da seguinte forma:

RTP1	3:21:02
RTP2	6:16:12
SIC	3:41:57
TVI	4:40:06
Total:	17:59:17

Estas legendas, sobejamente conhecidas dos telespectadores portugueses, têm acompanhado grande número de programas desde a estreia da televisão em Portugal. Contrariamente a muitos países europeus que preferem a dobragem de programas estrangeiros, em Portugal a legendagem desses mesmos programas é do agrado da maioria dos telespectadores que já se acostumaram a ler em português aquilo que é dito em língua estrangeira na voz original. O debate entre os adeptos e os oponentes a este tipo de tradução é ainda frequente, no entanto, é já um dado adquirido que as legendas dos programas estrangeiros são um óptimo elemento de acessibilidade, não só para os telespectadores ouvintes que não dominam a língua estrangeira em causa, mas também para os públicos com necessidades especiais.

Desta feita, durante muitos anos, este tipo de legendagem foi a única e melhor forma de acesso à informação audiovisual proporcionada à pessoa surda.

Embora não sejam concebidas para pessoas surdas – estas legendas contêm apenas a tradução dos textos verbalizados – a sua qualidade é francamente boa pois conseguem transmitir com significativa “fidelidade” o texto falado. Habitados já a este tipo de legendagem, os públicos com surdez aceitam-na sem grandes exigências, eventualmente por nunca terem experienciado “outras formas” de legendar. Existe ainda espaço para uma maior adequação destas legendas a este público específico, nomeadamente através da inserção de informação complementar – ruídos, efeitos sonoros, indicação do falante,... – e uma maior adequação ao tempo de leitura que se sabe ser diferente nestas pessoas quando comparado com o tempo de leitura dos ouvintes.

5.5.3. Legendagem fechada

Concebidas para criar condições de acessibilidade à informação particularmente às pessoas surdas, no dia 10 de Outubro, apenas houve 2 horas e 17 minutos de legendas transmitidas via teletexto de programas falados em língua portuguesa.

Esses programas repartiram-se entre os dois canais da RTP, únicos canais a oferecer legendas fechadas, presentemente facultadas através das páginas 887 (RTP1) e 888 (RTP2) do teletexto:

RTP1	0:55:29
RTP2	1:21:26
SIC	0:00:00
TVI	0:00:00
Total:	2:16:55

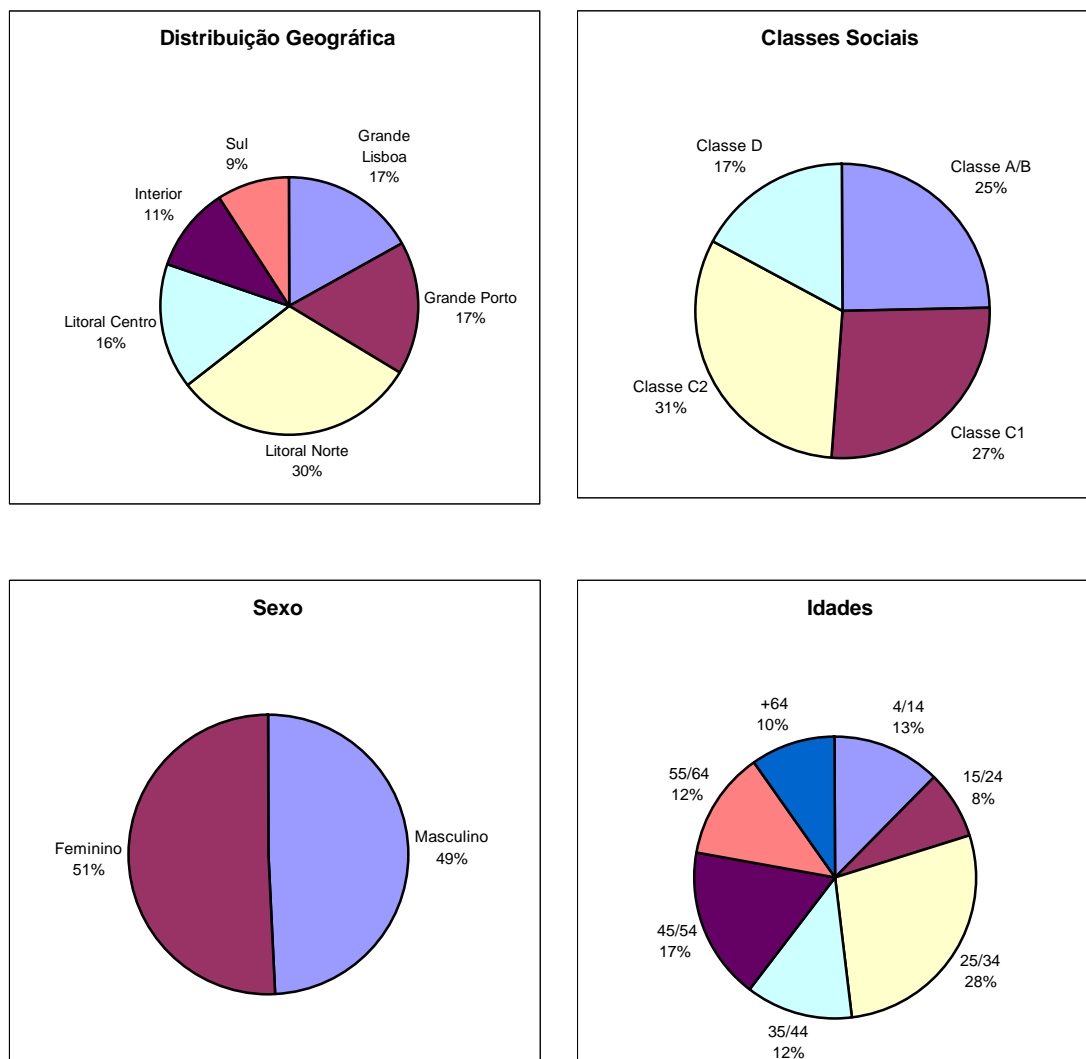
Todos os programas em causa foram exibidos da parte da tarde e à partida dirigir-se-iam a públicos já delineados nos universos apresentados atrás.

CANAL	PROGRAMA	INÍCIO	DURAÇÃO	GÉNERO
RTP1	Espaço Meninos e Meninas	17:25:30	0:55:29	Infantil
RTP2	O Conde d'Abranhos	14:12:07	0:54:01	Série nacional
	Horizontes da Memória	19:01:52	0:27:25	Documentário

Assim, tomando como ponto de partida o canal de exibição, horário de transmissão, e género, seria de esperar que o “Espaço Meninos e Meninas” fosse do particular agrado de um público infantil e juvenil; que o “Conde d'Abranhos” ganhasse adeptos do sexo feminino, donas de casa e pessoas de idade e que “Horizontes da Memória” fosse particularmente grato a um público da classe A/B e diversificado em termos de idade. Tudo não passa de ilações, confirmadas ou não numa análise mais minuciosa dos dados referentes ao dia 10.

5.5.3.1. “Espaço Meninos e Meninas” (anexo 19)

Espaço dedicado à exibição de programas infantis, de origem estrangeira e dobrados em português, este programa da RTP1 – o único dirigido ao público infantil e juvenil, neste canal, neste dia, surpreende pelos dados abaixo:

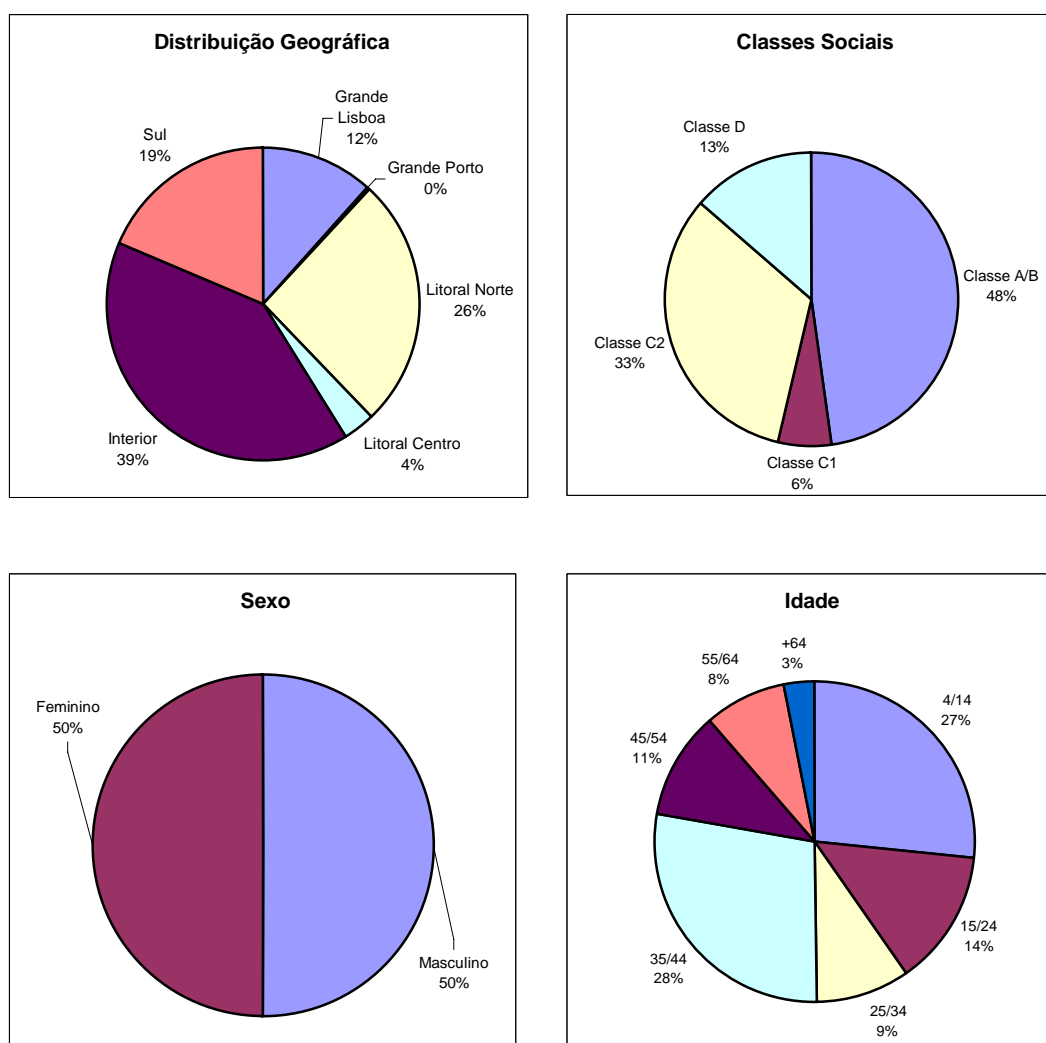


Afinal, um programa particularmente direccionado para um público infantil, viu esta mesma camada etária parcamente representada (13%) no público espectador deste programa. Foi o público adulto – entre os 25 e os 54 anos – a assegurar mais de metade de toda a audiência. Relevante será também concluir que este programa foi do agrado de pessoas da classe alta e média, o que contraria de certa forma o perfil do universo telespectador da RTP1, particularmente no período da tarde.

Um outro dado a entrar em linha de conta será o facto de, a esta hora, não haver, em qualquer dos outros canais, qualquer programa semelhante (infantil/juvenil) que pudesse chamar a si este público mais jovem. Esta “ausência” de público jovem da RTP1 poderá ser explicada pela elevada adesão desta camada etária a canais temáticos da TV cabo, como por exemplo, o “Canal Panda” que lidera os *shares* dos canais da televisão paga.

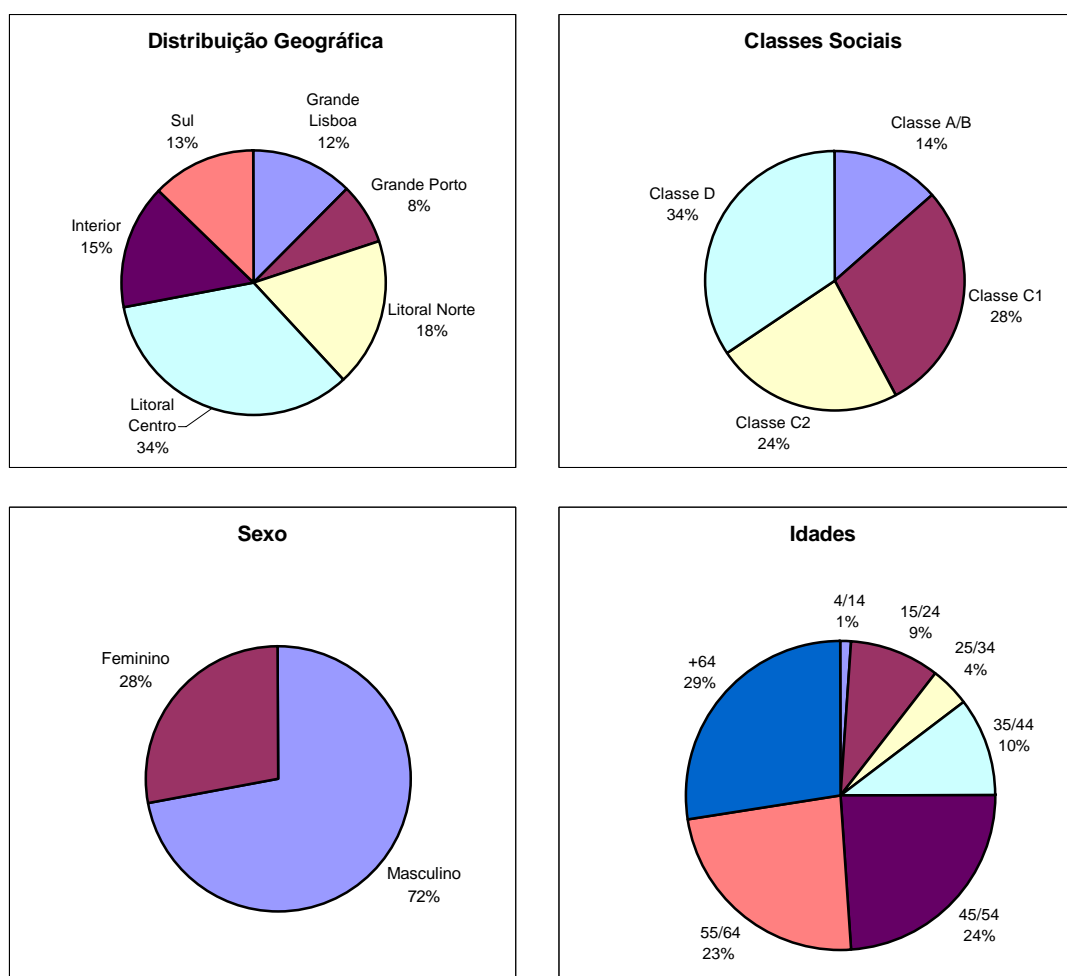
5.5.3.2. “O Conde d’Abranhos” (anexo 20)

Esta série portuguesa baseada na obra homónima de Eça de Queirós, em reposição no canal 2 da RTP, não trouxe grande surpresas em relação à classe social do seu público. Confirmando as tendências da RTP2 neste domínio, este programa teve a preferência de telespectadores pertencentes à classe alta e média. Surpreendente será verificar que foi visionada por um número significativo de jovens.



5.5.3.3. “Horizontes da Memória” (anexo 21)

Este documentário, de índole histórico-cultural, reposto no dia 10 de Outubro na RTP2, e apresentado pelo conceituado historiador José Hermano Saraiva, confirma, na prática, o tipo de público frequentemente associado a este canal: Um público adulto, predominantemente da classe A/B e do sexo masculino – uma concepção algo elitista que justifica o baixo *share* da RTP2. Apesar de tudo, no caso concreto desta exibição de “Horizontes da Memória”, registou-se também como significativo o número de telespectadores pertencentes às classes sociais ditas mais baixas. Justificar-se-á tal fenómeno pelos dotes pessoais do apresentador, tido como um exímio orador, ou por ventura, pelo interesse da peça. Não nos poderemos, no entanto, abstrair do facto de este canal não merecer, de facto a preferência da maioria dos portugueses.



5.6. Importância da legendagem fechada para públicos surdos

A fim de equacionar a utilidade real da legendagem fechada para o público surdo e com déficit auditivo haverá necessidade de um estudo mais completo do que aquele aqui realizado. No entanto, de forma algo simplista, e tomando sempre como ponto de partida o exemplo concreto dos programas em análise, será de questionar o seguinte, na certeza, porém, de não ter, à data, respostas objectivas para as questões levantadas:

1. Quais os critérios que presidem à escolha dos programas a legendar?
2. Quantos serão os espectadores surdos a poder usufruir desta facilidade?
3. Como melhorar a prestação actual?

Ao questionar a pessoa responsável pela legendagem em teletexto na RTP sobre os critérios que presidem à escolha dos programas a legendar, ficou claro que nem sempre é possível legendar os programas de maior audiência por contingências de vária ordem: dificuldade em obter a transcrição ou o programa atempadamente ou por contingências da própria programação exibida pelos dois canais da televisão pública.

É quase impossível determinar o número de pessoas a visionar os programas com legendas fechadas pois tal implicaria tecnologia de audimetria que contemplasse tal condição. No entanto, é natural considerar que o público surdo terá os mesmos hábitos televisivos e os mesmos gostos do público ouvinte pois estão integrados numa mesma sociedade pelo que partilham muitos dos mesmos valores sociais e culturais e muitas das contingências de vida. Levando esse facto em linha de conta, seria natural investir na legendagem dos programas que fazem os *tops*, nos canais e nas horas de maior audiência.

Tal ilação levará a concluir que, havendo apenas dois canais a oferecer legendas fechadas, deveriam esses mesmos canais investir nos seus programas de maior audiência.

A avaliar pelos *shares* registados no dia 10 de Outubro, salta à vista que seria uma mais valia poder legendar os programas exibidos pela RTP1 da parte da manhã já que nesse período este canal reúne a preferência de uma grande fatia do público

telespectador. Sabemos que o primeiro programa em questão é o “Bom Dia Portugal”, um programa informativo que já contém legendas móveis, e o *talk-show* “Praça da Alegria” que é apresentado ao vivo e transmitido pela RTP Internacional para os diferentes cantos do mundo onde se encontram portugueses. A legendagem destes programas implica, em última análise, um novo tipo de legendas em teletexto: legendas “ao vivo”, editadas directamente sobre a transmissão, sem a possibilidade de pré-legendagem. A RTP encontra-se, de momento a estudar soluções para fazer “legendagem *on-air*” que possibilitará a legendagem destes e de outros programas de grande audiência. Certamente, tal solução seria do agrado de muitos telespectadores surdos e ajudaria as comunidades lusófonas a aperfeiçoar as suas competências no uso da língua materna.

Uma vez conseguidas as condições de legendagem *on-air*, será mais fácil também oferecer legendas fechadas para outros programas de grande audiências como são as transmissões em directo de acontecimentos desportivos, ou mesmo de debates políticos, como o “Debate Mensal da Assembleia da República” exibido no dia em análise.

Partindo dos considerandos já formulados, haverá muito a lucrar com a incrementação do número de horas de programação acompanhada de legendas fechadas. Em termos ideais, tal prática deveria ser alargada aos restantes canais televisivos. Na realidade, e tomando as facilidades já existentes no canal estatal, será de melhorar a quantidade e a qualidade da oferta presente. Só quando todos os telespectadores tiverem o mesmo acesso à mesma informação e ao mesmo tempo – quase todos os programas legendados são repetições de exibições anteriores – terão os surdos⁴ alcançado o direito de “igualdade de circunstâncias” consagrado por lei.

A melhoria da qualidade das legendas fechadas actualmente existentes, passa pela aplicação de algumas sugestões mencionadas em relação às legendas abertas: a introdução de informação sobre os efeitos sonoros, a identificação dos sujeitos falantes, a adequação do tempo de leitura bem como a adaptação do texto escrito às verdadeiras necessidades dos públicos com surdez ou déficite auditivo.

⁴ De acordo com os dados apresentados pela CENSOS 2001, existem em Portugal 84 156 indivíduos com deficiência auditiva, o que equivale a 0,8% da população recenseada.

5.6. “Informação Gestual - Jornal da Tarde / Acontece” (anexo22)

Apesar de no dia 10 de Outubro não ter saído para o ar o bloco “Informação Gestual” pelas razões já apontadas, e dado o facto de ser um dos poucos programas oferecidos pela televisão portuguesa com interpretação em língua gestual, será oportuno reflectir um pouco sobre o seu significado em termos de acessibilidade.

À semelhança do que acontece com a maior parte dos programas legendados via teletexto, o bloco “Informação Gestual” é também uma reposição de programas anteriormente apresentados. Objectivamente, o “Jornal da Tarde”(anexo 23) é a repetição do “Jornal da Tarde” exibido pela RTP1 à hora do almoço e o “Acontece” (anexo 24) é a reposição do magazine cultural exibido também pela RTP1 na noite anterior ao dia da exibição com língua gestual.

Justifica-se este desfasamento temporal pela necessidade de inserção da interpretação gestual. Apesar de ser o único bloco informativo diário com interpretação gestual, nos primeiros dias do mês de Outubro, não conseguiu um *share* superior a 6,8%, conforme quadro abaixo, o que é manifestamente pouco.

	Jornal da Tarde	Acontece
Data	Share%	
1 Out	4,9	3,4
2 Out	7	6,8
3 Out	7,1	5,4
4 Out	4,3	2,8
7 Out	2,8	1,2
8 Out	3,7	1,9
9 Out	5	4

Poder-se-á formular, em relação a este programa, as mesmas perguntas que foram colocadas sobre a legendagem fechada. Talvez as repostas sejam algo parecidas também. A hora de exibição – meio da tarde – será, provavelmente a principal razão para tão baixas audiências, pois, como a maioria dos cidadãos ouvintes, os surdos estarão a trabalhar ou a estudar nesta altura do dia. Haverá espaço para melhorar o actual serviço de interpretação gestual, assunto que deverá merecer a atenção de quantos se encontram envolvidos no processo.

6. Considerações finais

Analisar 24 horas de emissão televisiva dos 4 principais canais areal portugueses poderá parecer pouco significativo na medida em que não deixa de ser uma ínfima parcela do todo que se estende ao longo de 365 ou 366 dias por ano. É igualmente restrito o estudo se tivermos em conta que, neste país, no segundo trimestre de 2002, estavam já cablados, segundo dados publicados pela ANACOM, Autoridade Nacional de Comunicações, “cerca de 46% do total de alojamentos em Portugal e 24% do total de alojamentos estavam ligados ao serviço de televisão por cabo”, num total de 1203 assinantes.⁵ Se tomarmos em atenção que 11,2% do *share* do dia em análise se repartiu pelos restantes canais pagos existente (transmitidos por cabo e por satélite) este estudo é, de facto, muito restrito.

Apesar de tudo, é suficientemente importante para ser visto como uma “amostra” que permita confirmar ou refutar conclusões empíricas e pouco objectivas muitas vezes formuladas.

A objectivação de problemas permitiu concluir que há muito espaço para melhoramento e que, por vezes, bastariam pequenos gestos para facilitar, em muito, o acesso à mensagem televisiva por parte de pessoas com surdez ou com déficite auditivo.

Finalmente, e em jeito de síntese, aqui ficam alguns desses “pequenos gestos” que poderão facilitar significativamente a vida a quem, de facto, ainda não tem verdadeiro acesso à informação:

1. Toda a programação publicitada – na imprensa e *on-line* – deveria trazer indicação dos programas legendados com teletexto ou acompanhados de língua gestual.
2. A informação *on-line* deveria explicitar esses mesmos factos sem que houvesse necessidade de abrir uma página especial.
3. Da mesma forma como se antecipam programas através de *clips*, destaques ou separadores, poderiam ser anunciados, no curso da programação diária, os programas a serem exibidos com teletexto num período próximo.


⁵ Cf. Publicação em www.icp.pt/template12.jsp?categoryld=42554

4. Os programas com legendas abertas poderiam comportar legendas explicativas dos efeitos sonoros mais relevantes e outra informação complementar considerada pertinente.
5. As legendas móveis dos noticiários poderão ser sincronizadas com as notícias em exibição no momento, ou poderiam ser apresentados “resumos”, em legenda fechada, das principais ideias veiculadas em cada item noticioso.

Haverá todo o interesse em repetir este estudo, possivelmente dentro de seis meses ou um ano, para uma nova avaliação das condições de acessibilidade nessa altura. Bom será poder então concluir que houve uma melhoria nas condições de acessibilidade ao texto televisivo por parte das pessoas surdas ou portadoras de deficiência auditiva. Tal justificará o esforço de quantos já estão empenhados em fazer o melhor possível para atingir tais objectivos.

Índice de Anexos

- Anexo 1** Divulgação da programação no Jornal Expresso
- Anexo 2** Divulgação da programação na revista TV Mais
- Anexo 3** Divulgação da programação na revista TV Guia
- Anexo 4** Divulgação da programação no Jornal Público
- Anexo 5** Grelha comparativa de programação divulgada na imprensa escrita
- Anexo 6** Divulgação da programação RTP1 *on-line* dia 7 Out
- Anexo 7** Divulgação da programação RTP2 *on-line* dia 7 Out
- Anexo 8** Divulgação da programação SIC *on-line* dia 7 Out
- Anexo 9** Divulgação da programação TVI *on-line* dia 7 Out
- Anexo 10** Divulgação da programação RTP1 *on-line* dia 10 Out
- Anexo 11** Divulgação da programação RTP2 *on-line* dia 10 Out
- Anexo 12** Caracterização de programas do dia 10 Out
- Anexo 13** Grelha de programação prevista e exibida
- Anexo 14** Grelha de programação por género
- Anexo 15** Distribuição de géneros por canal e parte do dia
- Anexo 16** Divulgação *on-line* de legendagem fechada
- Anexo 17** Grelha de programação prevista e exibida – expectativas/exibição
- Anexo 18** Grelha de programação exibida - acessibilidade
- Anexo 19** Divulgação *on-line* “Espaço Meninos e Meninas”
- Anexo 20** Divulgação *on-line* “O Conde d’Abrantes”
- Anexo 21** Divulgação *on-line* “Horizontes da Memória”
- Anexo 22** Divulgação *on-line* “Informação Gestual”
- Anexo 23** Divulgação *on-line* “Jornal da Tarde”
- Anexo 24** Divulgação *on-line* “Acontece”

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa	
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002
	Expresso - Guia da Semana - pp38-39

5 Out 2002

 QUINTA, 10 PROGRAMAÇÃO TV   		Programas Interactivos 		A lista e o horário dos programas são fornecidos
MANHÃ	06.55 Boletim Agrário 07.00 Bom-Dia Portugal 10.00 Praça da Alegria	07.02 Espaço Infantil 11.55 Lizzie McGuire 12.15 Garfield e Amigos 12.40 Companhia dos Animais (r)	07.00 Io-Io 09.30 SIC 10 Horas	07.30 Sempre a Abrir 09.15 Super Pai 10.00 Olá Portugal
TARDE	13.00 Jornal da Tarde 14.00 Regiões 14.30 Vencedores 15.30 Marisol 16.30 Carita de Anjo 17.15 Espaço Infantil - Juvenil 18.00 Caderno Diário 18.15 Quebra-Cabeças VII 19.00 O Preço Certo em Euros (r)	13.00 Ilhas de Bruma 13.30 Sozinhos em Casa 14.00 O Conde d'Abrahanos 15.00 Informação Gestual 16.30 Sessão da Tarde O Seu Último Espectáculo 18.00 A Fé dos Homens 18.30 Horizontes da Memória (r) 19.00 Crónica do Século I 19.30 Hóquei em Patins: Mundial Seniores - Feminino 2002 Quartos-de-Final	13.00 Primeiro Jornal 14.00 As Duas por Três 16.15 Malhação 17.00 Não Há Pai 17.45 Desejos de Mulher 18.30 New Wave 19.00 Coração de Estudante	13.00 TVI Jornal 14.15 A Vida é Bela 15.00 BB Famosos  15.30 BB Famosos Extra  16.15 Dwanson's Creek 17.10 Anjo Selvagem  18.00 Vidas Reais 19.00 Tudo Por Amor 
NOITE	20.00 Telejornal 20.55 Contra-Informação 21.00 O Elo Mais Fraco 22.00 Grande Entrevista 23.00 Philly 00.30 Jag-Em Nome da Justiça III 01.30 24 Horas 01.45 Acontece 01.50 Noites no Rivoll Carne Fresca em Zombietown de Dan Hoskins (1991, C, 83')	20.45 3º Calhau a Contar do Sol VI 21.05 As Três Irmãs II 21.30 Acontece 22.00 Jornal 2 23.00 Roswell 00.00 5 Noites 5 Filmes Hoje, Amanhã e Depois de Eduardo De Filippo, Marco Ferreri e Luciano Salce (1965, C, 97') 01.45 Olhos Gigantes Perscrutando o Universo 02.45 Televidas	20.00 Jornal da Noite 21.00 Não Há Pai 21.45 Malucos do Riso 22.15 Esperança 23.15 Olhar da Serpente 00.15 Acção Total Mistério no Deserto de Walter Klenhard (2002, C, 93') 02.30 SIC Apresenta: Salvos na Tempestade 03.30 O Porteiro 04.00 O Porteiro	20.00 Jornal Nacional  21.00 BB Famosos  21.30 Anjo Selvagem  22.45 Sonhos Traídos  00.00 Vidas Reais 01.00 Ally McBeal 02.00 Filme Regresso à Família de Glenn Jordan (1998, C, 120') 04.15 Diário Económico  04.10 Frasier 05.00 Estrela de Fogo

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa



Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002

TV Mais - Ano X nº 507 pp. 88-89

7 Out 2002



TELENOVELA



22.15 Esperança
José Manoel não resiste aos encantos da encantadora Nina

- 06.45 Portugal Radical**
07.00 **lô-lô**
Inclui "Moonkys", "Rocket Power", "Papyrus", "Marmelade Boy", "Fracasse", "Power Rangers" e "Digimon".
- 09.30 SIC 10 Horas**
13.00 Primeiro Jornal
14.00 Às 2 por 3
16.15 Malhação
Telenovela.
- 17.00** Não Há Pai!
Série que narra as peripécias de uma família divertida com muito para contar e... fazer rir.
- 17.45** Desejos de Mulher
Telenovela.
- 18.30** New Wave
Telenovela.
- 19.00** Coração de Estudante
Telenovela.
- 20.00** Jornal da Noite
21.00 A Anedota do Herman
21.01 Não Há Pai!
Série cómica.
- 21.45** Malucos do Riso
Humor em português com sketches interpretados por um numeroso elenco, que inclui, nomeadamente, Camacho Costa.
- 22.15** Esperança
Telenovela.
- 23.15** O Olhar da Serpente
Telenovela.
- 00.15** Acção Total
FILME
"Mistério no Deserto"
Uma história fantástica que tem como cenário uma cidade-fantasma em que a população vai aumentando com a chegada de turistas desprevenidos. Harry Hamlin e família perdem-se no deserto e vivem horas de angústia tentando sair desse local que lhes barra todas as hipóteses de fuga. *Suspense* na melhor tradição do filme fantástico.
- 02.30** SIC Apresenta
Documentário.
"Salvos na Tempestade".
Histórias de pessoas em perigo que foram salvas por profissionais destemidos. Imagens impressionantes de salvamentos impressionantes.
- 03.30** O Porteiro
Série.



TALK-SHOW



14.14 A Vida é Bela
Carlos Ribeiro num programa onde se contam histórias de vidas

- 07.30** Sempre a Abrir
Inclui "A Minhoca Jim", "Exoquad", "Max Steal" e "Projecto Zeta".
- 09.15** Super Pai
10.00 Olá Portugal
13.00 TVI Jornal
14.15 A Vida É Bela
Passe uma bela tarde na companhia da TVI e de Carlos Ribeiro.
- 15.00** BB Famosos Extra
16.15 Dawson's Creek
Série. Dawson e Jen têm de organizar um orçamento, para a sua aula de economia, que traduza os gastos de um casal casado e com rendimentos acima da média. Pacey e Andie fingem que são um casal do classico médio que luta para atingir os seus objectivos e Joey faz-se passar por uma mãe solteira com um negócio de sucesso. Apesar de Dawson assegurar a Joey que este trabalho não vai alterar em nada o seu relacionamento, Abby aconselha Jen a utilizar este projecto para reconquistar Dawson.
- 17.10** Anjo Selvagem
Telenovela.
- 18.00** Vidas Reais
19.00 Tudo por Amor
Telenovelas.
- 20.00** Jornal Nacional
21.00 BB Famosos
21.30 Anjo Selvagem
Telenovela.
- 22.45** Sonhos Traídos
Telenovela.
- 00.00** Vidas Reais
01.00 Ally McBeal
Série. A mãe de Jenny, Francis, vem visitá-la e quer contratar John, para representá-la numa injusta acção judicial.
- 02.00** Filme
FILME
"Regresso à Família"
Tom Gerrin (Jack Lemmon), um marceneiro reformado, muda-se com o seu filho, Ken, e a sua nora, Bonnie, depois da morte da sua mulher.
- 04.30** Frasier
Série.
- 05.00** Estrela de Fogo
Telenovela.



SÉRIE

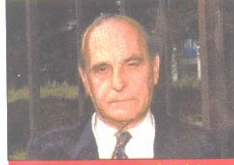


22.00 Philly
Um grupo de advogados luta contra as injustiças do dia-a-dia

- 07.00** Bom Dia Portugal
10.00 Praça da Alegria
13.00 Jornal da Tarde
14.00 Regiões
14.30 Vencedores
15.30 Marisol
Telenovela.
- 16.30** Carita de Anjo
Telenovela.
- 17.15** Caderno Diário
17.30 Espaço Infantil
18.15 Quebra-Cabeças
Apresentação de Cristina Möhler.
- 19.00** O Preço Certo em Euros
20.00 Telejornal
20.55 Contra-Infomação
21.00 O Elo Mais Fraco
Concurso de cultura geral que dá prémios em dinheiro.
- 22.00** Philly
Série. Com Kathleen Maguire e Tom Everett Scott. Uma jovem advogada, recentemente divorciada e com um filho de 10 anos, dirige uma firma de advogados de parceria com uma sócia. As duas mulheres procuram defender aqueles que se sentem vítimas do sistema judicial. Quando a sua sócia sofre um acidente que a obriga a ir para uma casa de saúde ela vê-se sobrecarregada de trabalho.
- 23.00** Grande Entrevista
Espaço de informação conduzido por Judite de Sousa.
- 00.30** 24 Horas
00.45 Acontece
00.50 JAG – Em Nome da Justiça
Série.
- 01.50** Noites no Rívoli
FILME
"Carne Fresca em Zombietown"
Um grupo de mulheres *notards* chega à remota cidade de Zarahah causando certa sensação. Perto da cidade há uma mina abandonada, cheia de *zombies*, produto das experiências de um cientista louco. Inesperadamente os *zombies* deixam a minas e começam a aterrorizar a cidade.



DOCUMENTÁRIO



18.30 Horizontes da Memória
Viagem pelo tempo com o mestre da História José Hermano Saraiva

- 07.00** Espaço Infantil
12.30 Lizzie McGuire
13.00 Companhia dos Animais
13.30 Sozinhos em Casa
14.00 O Conde d'Abraços
Série.
- 15.00** Informação Gestual
16.30 Sessão da Tarde
FILME
"O Último Espectáculo"
Flamarion, um grande ator, integra um espectáculo da variedades com um número de tiro de precisão. A sua bela e insinuante assistente, Connie, consegue seduzi-lo de forma perigosa ao ponto de o convencer a eliminar o seu alcoólico marido Al.
- 18.00** A Fé dos Homens
18.30 Horizontes da Memória
Série documental que visa a realização por todo o nosso País de programas culturais, revelando aos portugueses acontecimentos históricos do desconhecimento colectivo.
- 19.00** Crónica do Século
19.30 Hóquei em Patins
Campeonato do Mundo de 2002: 1/4 Final.
- 21.00** Jornal 2
22.00 Acontece
Magazine cultural com Carlos Pinto Coelho.
- 22.00** Jornal 2
22.30 Roswell
Série. 18º episódio. Uma estranha ocorrência cria alguma tensão entre os membros do grupo, provocando diferentes reacções como revelações sinceras, inseguranças ocultas e pensamentos em deixar Roswell. Entretanto, Liz nomeia Sean para a ajudar a investigar a morte de Alex.
- 23.30** 5 Noites, 5 Filmes
FILME
"Hoje, Amanhã e Depois"
O industrial Fuggetta preocupa-se com calculos de expansão publicitária da sua fábrica numa altura muito pouco conveniente.
- 01.15** Olhos Gigantes
Pescutando o Universo
Documentário.

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa



Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002

TV Guia - nº 1236 ano XXIV- p 64

9 Out 2002

QUINTA 10



06:55 Boletim Agrário
 07:00 Bom Dia Portugal
 10:00 Praça da Alegria
 13:00 Jornal da Tarde
 14:00 Regiões
 14:30 Vencedores
 15:30 Marisol
 16:30 Carita de Anjo
 17:15 Espaço Infantil/Juvenil
 18:15 Quebra-Cabeças
 19:00 O Preço Certo em Euros
 20:00 Telejornal
 20:55 Contra-Infomção
 21:00 O Elo Mais Fraco
 22:00 Philly
 23:00 Operação Especial
 "Violência Doméstica"
 00:30 JAG – Em Nome
 da Justiça
 01:30 24 Horas
 01:45 Noites no Rivoli
 "Carne Fresca
 em Zombietown"
 03:55 Televidas




07:02 Espaço Infantil
 11:15 Lizzie McGuire
 12:15 Garfield e Amigos
 12:40 Companhia dos Animais
 13:00 Ilhas de Bruma
 13:30 Sozinhos em Casa
 14:00 O Conde D'Abanhos
 15:00 Informação Gestual
 16:30 Sessão da Tarde
 "O Seu Último
 Espectáculo"
 18:00 A Fé dos Homens
 18:30 Horizontes da Memória
 19:00 Crónica do Século
 19:30 Hóquei em Patins:
 Campeonato do Mundo
 (Séniore-Feminino) 2002
 20:45 Terceiro Calhau
 a Contar do Sol
 21:05 As Três Irmãs
 21:30 Acontece
 22:00 Jornal 2
 23:00 Roswell
 00:00 5 Noites 5 Filmes
 "Hoje, Amanhã
 e Depois"
 01:45 Olhos Gigantes
 Perscrutando o Universo
 02:15 Televidas



06:45 Portugal Radical
 07:00 Io-io
 09:30 SIC 10 Horas
 13:00 Primeiro Jornal
 14:00 Olhar da Serpente
 14:45 Às 2 por 3
 16:30 Malhação
 17:00 Não Há Pail
 17:45 Desejos de Mulher
 18:30 New Wave
 19:00 Coração de Estudante
 20:00 Jornal da Noite
 20:55 A Anedota do Herman
 21:00 Não Há Pail
 21:45 Os Malucos do Riso
 22:15 Esperança
 23:15 O Olhar da Serpente
 00:15 Acção Total
 "Dupla Face"
 02:30 SIC Apresenta
 "Salvos na Tempestade"
 03:15 O Porteiro
 03:45 O Porteiro



07:30 Sempre a Abrir
 09:15 Super Pai
 10:00 Olá Portugal
 13:00 TVI Jornal
 14:15 A Vida é Bela
 15:00 BB Famosos
 15:30 BB Extra
 16:15 Dawson's Creek
 17:10 Anjo Selvagem
 18:00 Vidas Reais
 19:00 Tudo Por Amor
 20:00 Jornal Nacional
 21:00 BB Famosos
 21:30 Anjo Selvagem
 22:45 Sonhos Traídos
 00:00 Vidas Reais
 01:00 Ally McBeal
 02:00 Filme
 "Regresso à Família"
 04:15 Diário Económico/
 /Financial Times
 04:30 Frasier
 05:00 Estrela de Fogo

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002		
	Jornal "Público" – suporte papel p.46 e <i>on-line</i>	10 Out 2002

**06:55 - Boletim Agrário****07:00 - Bom Dia Portugal**

Magazine informativo diário, apresentado por Alberta Marques Fernandes.

10:00 - Praça da Alegria

Magazine diário de entrevistas, música e passatempos, apresentado por Sónia Araújo e Jorge Gabriel. Inclui uma rubrica de culinária.

13:00 - Jornal da Tarde

Apresentação de Carlos Daniel, Andrea Neves e João Fernando Ramos. Inclui O Tempo, no intervalo.

14:00 - Regiões

Magazine informativo sobre as diversas regiões portuguesas.

14:30 - Vencedores

Talk-show apresentado por Helena Ramos, onde se contam histórias de gente que quebrou o ciclo duma infância pobre e acabou por enriquecer.

15:30 - Marisol

Telenovela brasileira sobre a história de uma rapariga simples e bondosa, castigada por uma vida difícil. Com Barbara Paz, Gabriela Alves e Alexandre Frota.

16:30 - Carita de Anjo

Telenovela mexicana sobre as aventuras e desventuras de uma menina internada num colégio de freiras.

17:25 - Espaço Meninos e Meninas

Magazine infantil que inclui diversas séries de animação.

18:30 - Quebra-Cabeças

Concurso apresentado por Cristina Möhler.

19:20 - O Preço Certo em Euros

Concurso apresentado por Jorge Gabriel.

07:02 - Espaço Meninos e Meninas

Magazine infantil que inclui as séries de animação Contos da Mil e Uma Noites, Hikarian, Samurai Jack e Speed Racer.

12:45 - Companhia dos Animais

Magazine que ensina a cuidar dos animais e que conta com a participação de criadores e veterinários.

13:15 - Fronteira Ocidental

Série documental realizada por Mário Mendes.

13:45 - Sozinhos em Casa

Série portuguesa de humor realizada por Fernando Ávila. Com Henrique Viana e Miguel Guilherme.

14:10 - O Conde D'Abranhos

A história de Alípio Abranhos, homem de genealogia meio confusa - algo entre relações adúlteras e a roda das crianças abandonadas de um convento de Penafiel, bacharel em direito que adquire a titulariedade de conde. Série portuguesa em 13 episódios, com Paulo Matos, Sofia Alves e Nicolau Breyner.

15:10 - Especial Informação

Transmissão do debate mensal do primeiro-ministro na Assembleia da República.

18:55 - A Fé dos Homens

Magazine religioso.

19:25 - Hóquei em Patins: Campeonato Do Mundo 2002

"Portugal - EUA"
Ver destaque.

06:45 - Portugal Radical

Magazine sobre desportos radicais.

07:00 - Iô-Iô

Programa infantil apresentado por Marisa Cruz, que inclui conversas, reportagens, jogos, desenhos animados e convidados muito especiais.

09:30 - SIC 10 Horas

Magazine diário apresentado por Fátima Lopes.

13:00 - Primeiro Jornal

Apresentação de Paulo Camacho.

14:00 - O Olhar da Serpente

Repetição do último episódio.

14:45 - Às Duas Por Três

Talk-show diário que inclui um espaço de conversa e entrevistas sobre experiências pessoais e algumas rubricas úteis. Apresentação de Fernanda Freitas, José Figueiras e Maria João Simões.

16:30 - Malhação

Telenovela brasileira.

17:00 - Não Há Pai!

Repetição do último episódio. Série portuguesa de humor.

17:45 - Desejos de Mulher

Telenovela brasileira com Regina Duarte, Gloria Pires, Eduardo Moscovis e José Wilker.

18:30 - New Wave

Telenovela brasileira.

19:00 - Coração de Estudante

Telenovela brasileira realizada por Ricardo Waddington.

07:30 - Sempre a Abrir

Inclui as séries de animação a Minhoca Jim, Exoquad, Max Steel II, Projecto Zeta e Homens de Negro.

09:15 - Super Pai

Série portuguesa de ficção com Luís Esparteiro e Madalena Brandão.

10:00 - Olá Portugal

Magazine diário de entretenimento, apresentado por Manuel Luís Goucha.

13:00 - TVI Jornal

As notícias com Júlio Magalhães em directo dos estúdios do Porto.

14:15 - A Vida é Bela

Magazine diário de entretenimento da responsabilidade de Carlos Ribeiro, que apresenta histórias com um final feliz. Transmissão, em directo, de casos reais, onde o amor tem, quase sempre, um papel preponderante.

15:00 - BB Famosos**15:30 - BB Extra**

Entrevistas e comentários sobre o que se passa na casa mais famosa do País.

16:15 - Dawson's Creek

Dawson e Jen têm que organizar um orçamento, para a sua aula de economia, que traduza os gastos de um casal casado e com rendimentos acima da média. Apesar de Dawson assegurar a Joey que este trabalho não vai alterar em nada o seu relacionamento, Abby aconselha Jen a utilizar este projecto para reconquistar Dawson

17:10 - Anjo Selvagem

Repetição. Telenovela portuguesa com Paula Neves.

18:00 - Vidas Reais

Um magazine diário em formato de talk-show que retrata, analisa e resolve, problemas diversos vividos por muitos portugueses, baseando-se em trabalho jornalístico e na ficção.

19:00 - Tudo por Amor

Telenovela portuguesa com Sofia Duarte Silva e Diogo Morgado.

20:00 - Telejornal

As notícias com José Rodrigues dos Santos ou José Alberto Carvalho.

**21:00 - Contra-
Informação****21:10 - O Elo Mais Fraco**

Concurso diário apresentado por Luísa Castel-Branco.

**22:00 - Operação
Especial: Violência
Doméstica**

Ver destaque.

00:05 - Philly

No episódio de hoje, uma mulher procura a ajuda de Kathleen para obter a sua protecção em relação a um marido abusivo. Uma série dramática da autoria de Steven Bochco e Alison Cross, cuja acção gira em torno de Kathleen Maguire, uma jovem advogada divorciada e com um filho de dez anos, que dirige uma firma de advogados em parceria com uma sócia. Com Kathleen Maguire, Tom Everett Scott, Kyle Secor e Scotty Leavenworth

**01:00 - JAG - em Nome
da Justiça III**

Harm estabelece contacto com um russo a fim de conseguir documentos que provem que o seu pai foi levado para a Rússia depois de ter sido alvejado no Vietname. Contudo, durante o encontro, um agente do KGB mata o russo a tiro depois foge, quando se apercebe da aproximação de agentes do FBI, que acabam por encontrar Harm, debruçado sobre o cadáver, na posse da arma e dos documentos... Com David James Elliott, Catherine Bell e John M. Jackson.

02:00 - 24 Horas

Noticiário apresentado por Ana Ribeiro ou Vasco Matos Trigo.

**02:15 - Noites no Rivoli:
"Carne Fresca em
Zombietown"**

Com realização e argumento de Dan Hoskins, o filme relata a história de um grupo de raparigas "motards" que lutam contra um bando de zombies, e serve de pretexto para uma série de gags tresloucados e sanguinários num filme recheado de cenas demenciais e marcado por um sentido de humor muito particular. Com Catherine Carlen, Jamie Rose, Lycia Naff e Kristina Loggia. EUA, 1991. 83 min.

03:55 - Televidas**20:45 - 3º Calhau a**

Contar do Sol VI
Série norte-americana de humor com John Lithgow.

21:00 - As Três Irmãs

Último episódio de uma série de humor da BBC, realizada por Peter Bonerz e Pamela Fryman, cuja acção gira em torno das relações existentes entre três irmãs, sob a perspectiva do marido de uma delas. Com Vicky Lewis, David Alan Basche e Katherine La Nasa.

21:30 - Acontece

Magazine de actualidade cultural editado e apresentado por Carlos Pinto Coelho.

22:00 - Jornal 2

Apresentação de Fátima Campos Ferreira, Márcia Rodrigues ou Carlos Fino

23:00 - Roswell II

Uma estranha ocorrência cria alguma tensão entre os membros do grupo, provocando diferentes reacções. Enquanto isso, Liz pede a Sean para a ajudar a investigar a morte de Alex.

**23:40 - 5 Noites, 5
Filmes: "Hoje, Amanhã e
Depois"**

Ver destaque. De Eduardo De Filippo, Marco Ferreri e Luciano Salce. Com Marcello Mastroianni, Virna Lisi, Ugo Tognazzi e Catherine Spaak. It./Fr., 1965. 95 min.

**01:20 - Documentário:
"Olhos Gigantes
Perscrutando o
Universo"**

Um documentário da URTI sobre a investigação astronómica na Europa e nos Estados Unidos.

02:15 - Televidas**20:00 - Jornal da Noite**

Apresentação de Rodrigo Guedes de Carvalho.

**21:00 - Especial
Informação**

"Simplesmente Maria"
Ver destaque.

21:45 - Malucos do Riso

Série portuguesa de humor com Camacho Costa.

22:15 - Esperança

Telenovela brasileira com Raul Cortez, António Fagundes, Fernanda Montenegro, Ana Paula Arósio e Eva Wilma.

**23:15 - O Olhar da
Serpente**

Série dramática portuguesa, cuja acção se desenrola em torno da figura de Maria dos Prazeres, uma mulher enigmática e sensual, interpretada por Helena Laureano.

**00:15 - Acção Total:
"Dupla Face"**

Um filme de acção realizado por Darrell Roodt. Com Natasha Henstridge, Angus MacFadyen e Liam Waite. EUA, 2000, 95 min.

**02:15 - SIC Apresenta:
"Salvos na Tempestade"**

Documentário.

03:15 - O Porteiro

Transmissão de dois episódios de uma série de animação repleta de humor sobre o quotidiano de uma família que habita na grande cidade. Vozes de Eddie Murphy, Jennifer Lewis e Michele Morgan.

20:00 - Jornal Nacional

As notícias com Manuela Moura Guedes.

21:00 - BB Famosos

Ligação à "casa".

21:30 - Anjo Selvagem

Telenovela portuguesa com Paula Neves, Isabel de Castro e Manuel Cavaco.

22:45 - Sonhos Traídos

Telenovela portuguesa com Cristina Carvalho e Mafalda Vilhena.

00:00 - Vidas Reais

Segunda edição.

01:00 - Ally McBeal

No episódio de hoje, a mãe de Jenny vem visitá-la e decide contratar John, para a representar numa acção judicial, pois foi despedida por namorar um "rapaz" de 20 anos. Como John continua desaparecido, Jenny contrata Ally e Glenn para a defender, e estas vencem o caso alegando que o amor não tem idade!

**02:00 - Filme: "Retorno
à Família"**

Tom Gerrin, um marceneiro reformado, muda-se para casa do filho, depois da morte da mulher. Mas, a sua presença começa a destruir a intimidade do casal e Tom, cansado e só, perde a vontade de viver. Até ao dia em que um circo chega à cidade, e tudo muda na sua vida... De Glenn Jordan. Com Jack Lemmon, Sarah Paulson e Kristin Griffith. EUA, 1998. 120 min.

04:15 - Diário Económico

Apresentação de Vasco Rosendo e Paulo Almostrer.

04:30 - Frasier

Roz dá a Frasier uma cópia do seu primeiro programa de rádio como presente do terceiro aniversário da KACL. Ao ouvi-la, Frasier recorda a sua chegada a Seattle e o seu primeiro encontro com Niles e Martin. Série norte-americana de humor, com Frasier Crane, Daphne Moon, Niles Crane, Roz Doyle e Martin Crane.

05:00 - Estrela de Fogo

Telenovela brasileira em reposição.

PROGRAMAÇÃO - DIA 10 OUTUBRO - IMPRENSA ESCRITA

RTP1

Jornal Expresso 5 Outubro 2002		Revista TV+ 7 Outubro 2002		Revista TV Guia 9 Outubro 2002		Jornal Público 10 Outubro 2002	
Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa
6:55	BOLETIM AGRARIO	7:00	BOM DIA PORTUGAL	6:55	BOLETIM AGRARIO	6:55	BOLETIM AGRARIO
7:00	BOM DIA PORTUGAL	10:00	PRACA DA ALEGRIA	7:00	BOM DIA PORTUGAL	7:00	BOM DIA PORTUGAL
10:00	PRACA DA ALEGRIA	13:00	JORNAL DA TARDE	10:00	PRACA DA ALEGRIA	10:00	PRACA DA ALEGRIA
13:00	JORNAL DA TARDE	14:00	REGIOES LOCAL	13:00	JORNAL DA TARDE	13:00	JORNAL DA TARDE
14:00	REGIOES LOCAL	14:30	VENCEDORES	14:00	REGIOES LOCAL	14:00	REGIOES LOCAL
14:30	VENCEDORES	15:30	MARISOL	14:30	VENCEDORES	14:30	VENCEDORES
15:30	MARISOL	16:30	CARITA DE ANJO	15:30	MARISOL	15:30	MARISOL
16:30	CARITA DE ANJO	17:15	CADERNO DIÁRIO	16:30	CARITA DE ANJO	16:30	CARITA DE ANJO
17:15	CANAL DE MENINOS E MENINAS	17:30	ESPAÇO INFANTIL	17:15	CANAL DE MENINOS E MENINAS	17:15	CANAL DE MENINOS E MENINAS
18:00	QUEBRA CABECAS	18:15	QUEBRA CABECAS	18:15	QUEBRA CABECAS	18:15	QUEBRA CABECAS
18:15	NOTICIAS	19:00	O PRECO CERTO EM EUROS	19:00	O PRECO CERTO EM EUROS	19:00	O PRECO CERTO EM EUROS
19:00	O PRECO CERTO EM EUROS	20:00	TELEJORNAL	20:00	TELEJORNAL	20:00	TELEJORNAL
20:00	TELEJORNAL	20:55	CONTRA INFORMACAO	20:55	CONTRA INFORMACAO	20:55	CONTRA INFORMACAO
20:55	CONTRA INFORMACAO	21:00	O ELO MAIS FRACO	21:00	O ELO MAIS FRACO	21:00	O ELO MAIS FRACO
21:00	O ELO MAIS FRACO	22:00	PHILLY	22:00	PHILLY	22:00	PHILLY
22:00	GRANDE ENTREVISTA	23:00	GRANDE ENTREVISTA	23:00	O.E: VIOLÊNCIA CONJUGAL	23:00	GRANDE ENTREVISTA
23:00	PHILLY	0:30	24 HORAS	0:30	J.A.G. - EM NOME DA JUSTICA	0:30	J.A.G. - EM NOME DA JUSTICA
0:30	J.A.G. - EM NOME DA JUSTICA	0:45	ACONTECE	1:30	RTP1 24 HORAS	1:30	RTP1 24 HORAS
1:30	RTP1 24 HORAS	0:50	J.A.G. - EM NOME DA JUSTICA	1:45	CARNE FRESCA EM ZOMBIE TOWN	1:50	CARNE FRESCA EM ZOMBIE TOWN
1:45	ACONTECE	1:50	CARNE FRESCA EM ZOMBIE TOWN	3:55	TELEVENDAS	3:55	TELEVENDAS
1:50	CARNE FRESCA EM ZOMBIE TOWN						

PROGRAMAÇÃO - DIA 10 OUTUBRO - IMPRENSA ESCRITA

RTP2

Jornal Expresso 5 Outubro 2002	Revista TV+ 7 Outubro 2002	Revista TV Guia 9 Outubro 2002	Jornal Público 10 Outubro 2002
--	--------------------------------------	--	--

Hora	Programa		Programa		Programa		Programa
7:02	ESPAÇO MENINOS E MENINAS	7:00	ESPAÇO INFANTIL	7:02	ESPAÇO MENINOS E MENINAS	7:02	ESPAÇO MENINOS E MENINAS
11:55	LIZZIE MCGUIRE	12:30	LIZZIE MCGUIRE	11:15	LIZZIE MCGUIRE	12:15	GARFIELD E AMIGOS
12:15	GARFIELD E AMIGOS	13:00	COMPANHIA DOS ANIMAIS	12:15	GARFIELD E AMIGOS	12:40	COMPANHIA DOS ANIMAIS
12:40	COMPANHIA DOS ANIMAIS	13:30	SOZINHOS EM CASA	12:40	COMPANHIA DOS ANIMAIS	13:00	FRONTEIRA OCIDENTAL
13:00	ILHAS DE BRUMA	14:00	O CONDE D'ABRANHOS	13:00	ILHAS DE BRUMA	13:30	SOZINHOS EM CASA
13:30	SOZINHOS EM CASA	15:00	INFORMAÇÃO GESTUAL	13:30	SOZINHOS EM CASA	14:00	CONDE D'ABRANHOS
14:00	O CONDE D'ABRANHOS	16:30	SESSÃO DA TARDE	14:00	O CONDE D'ABRANHOS	15:00	ASSEMBLEIA REPUBLICA
15:00	INFORMAÇÃO GESTUAL	18:00	A FE DOS HOMENS	15:00	INFORMAÇÃO GESTUAL	18:00	A FE DOS HOMENS
16:30	SESSÃO DA TARDE	18:30	HORIZONTES DA MEMORIA	16:30	SESSÃO DA TARDE	18:30	HORIZONTES DA MEMORIA
18:00	A FE DOS HOMENS	19:00	CRÓNICA DO SÉCULO	18:00	A FE DOS HOMENS	19:00	CRÓNICA DO SÉCULO
18:30	HORIZONTES DA MEMORIA	19:30	HOQUEI PATINS	18:30	HORIZONTES DA MEMORIA	19:30	HOQUEI PATINS
19:00	CRÓNICA DO SÉCULO	21:00	JORNAL 2	19:00	CRÓNICA DO SÉCULO	20:45	3º CALHAU A CONTAR DO SOL
19:30	HOQUEI PATINS	22:00	ACONTECE	19:30	HOQUEI PATINS	21:00	TRES IRMAS
20:45	3º CALHAU A CONTAR DO SOL	22:30	ROSWELL	20:45	3º CALHAU A CONTAR DO SOL	21:30	ACONTECE
21:05	TRES IRMAS	23:30	HOJE AMANHA E DEPOIS	21:05	AS TRES IRMAS	22:00	JORNAL 2
21:30	ACONTECE	1:15	DOCUMENTARIO/O TELESCOPIO	21:30	ACONTECE	23:00	ROSWELL
22:00	JORNAL 2			22:00	JORNAL 2	0:00	HOJE AMANHA E DEPOIS
23:00	ROSWELL			23:00	ROSWELL	1:45	DOCUMENTARIO/O TELESCOPIO
0:00	HOJE AMANHA E DEPOIS			0:00	HOJE AMANHA E DEPOIS	2:45	TELEVENDAS
1:45	DOCUMENTARIO/O TELESCOPIO			1:45	DOCUMENTARIO/O TELESCOPIO		
2:45	TELEVENDAS			2:15	TELEVENDAS		

PROGRAMAÇÃO - DIA 10 OUTUBRO - IMPRENSA ESCRITA

SIC

Jornal Expresso 5 Outubro 2002	Revista TV+ 7 Outubro 2002	Revista TV Guia 9 Outubro 2002	Jornal Público 10 Outubro 2002
--	--------------------------------------	--	--


Hora	Programa		Programa		Programa		Programa
7:00	IÔIÔ	7:00	IÔIÔ	7:00	IÔIÔ	7:00	IÔIÔ
9:30	SIC 10 HORAS	9:30	SIC 10 HORAS	9:30	SIC 10 HORAS	9:30	SIC 10 HORAS
13:00	PRIMEIRO JORNAL	13:00	PRIMEIRO JORNAL	13:00	PRIMEIRO JORNAL	13:00	PRIMEIRO JORNAL
14:00	AS 2 POR 3	14:00	AS 2 POR 3	14:00	O OLHAR DA SERPENTE	14:00	O OLHAR DA SERPENTE
16:15	MALHAÇÃO	16:15	MALHAÇÃO	14:45	AS 2 POR 3	14:45	AS 2 POR 3
17:00	NAO HA PAI! - REPETICAO	17:00	NAO HA PAI! - REPETICAO	16:30	MALHACAO - REPOSICAO	16:30	MALHACAO - REPOSICAO
17:45	DESEJOS DE MULHER	17:45	DESEJOS DE MULHER	17:00	NAO HA PAI! - REPETICAO	17:00	NAO HA PAI! - REPETICAO
18:30	NEW WAVE	18:30	NEW WAVE	17:45	DESEJOS DE MULHER	17:45	DESEJOS DE MULHER
19:00	CORACAO DE ESTUDANTE	18:30	CORACAO DE ESTUDANTE	18:30	NEW WAVE	18:30	NEW WAVE
20:00	JORNAL DA NOITE	20:00	JORNAL DA NOITE	19:00	CORACAO DE ESTUDANTE	19:00	CORACAO DE ESTUDANTE
21:00	NAO HA PAI!	21:00	NAO HA PAI!	20:00	JORNAL DA NOITE	20:00	JORNAL DA NOITE
21:45	OS MALUCOS DO RISO	21:45	OS MALUCOS DO RISO	21:00	NÃO HÁ PAI	21:00	NÃO HÁ PAI
22:15	ESPERANCA	22:15	ESPERANCA	21:45	OS MALUCOS DO RISO	21:45	OS MALUCOS DO RISO
23:15	O OLHAR DA SERPENTE	23:15	O OLHAR DA SERPENTE	22:15	ESPERANCA	22:15	ESPERANCA
0:15	ACCAO TOTAL Mistério no Deserto	0:15	ACCAO TOTAL Mistério no Deserto	23:15	O OLHAR DA SERPENTE	23:15	O OLHAR DA SERPENTE
2:30	SALVOS NA TEMPESTADE	2:30	SALVOS NA TEMPESTADE	0:15	ACCAO TOTAL Dupla Face	0:15	ACCAO TOTAL Dupla Face
3:30	O PORTEIRO	3:30	O PORTEIRO	2:30	SALVOS NA TEMPESTADE	2:15	SALVOS NA TEMPESTADE
4:00	O PORTEIRO			3:15	O PORTEIRO	3:15	O PORTEIRO
				3:45	O PORTEIRO		

PROGRAMAÇÃO - DIA 10 OUTUBRO - IMPRENSA ESCRITA

TVI

Jornal Expresso 5 Outubro 2002	Revista TV+ 7 Outubro 2002	Revista TV Guia 9 Outubro 2002	Jornal Público 10 Outubro 2002
---	---------------------------------------	---	---

Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa
7:30	SEMPRE A ABRIR	7:30	SEMPRE A ABRIR	7:30	SEMPRE A ABRIR	7:30	SEMPRE A ABRIR
9:15	SUPER PAI - REPETICAO	9:15	SUPER PAI - REPETICAO	9:15	SUPER PAI - REPETICAO	9:15	SUPER PAI - REPETICAO
10:00	OLA PORTUGAL	10:00	OLA PORTUGAL	10:00	OLA PORTUGAL	10:00	OLA PORTUGAL
13:00	TVI JORNAL - ALMOCO	13:00	TVI JORNAL - ALMOCO	13:00	TVI JORNAL - ALMOCO	13:00	TVI JORNAL - ALMOCO
14:15	A VIDA E BELA	14:15	A VIDA E BELA	14:15	A VIDA E BELA	14:15	A VIDA E BELA
15:00	BIG BROTHER FAMOSOS - DIARIO	15:00	BIG BROTHER FAMOSOS	15:00	BIG BROTHER FAMOSOS	15:00	BIG BROTHER FAMOSOS - DIARIO
15:30	BIG BROTHER FAMOSOS - EXTRA	16:15	DWANSON'S CREEK	16:15	DWANSON'S CREEK	15:30	BIG BROTHER FAMOSOS - EXTRA
16:15	DWANSON'S CREEK	17:10	ANJO SELVAGEM	17:10	ANJO SELVAGEM	16:15	DWANSON'S CREEK
17:10	ANJO SELVAGEM	18:00	VIDAS REAIS	18:00	VIDAS REAIS	17:10	ANJO SELVAGEM
18:00	VIDAS REAIS	19:00	TUDO POR AMOR	19:00	TUDO POR AMOR	18:00	VIDAS REAIS
19:00	TUDO POR AMOR	20:00	JORNAL NACIONAL	20:00	JORNAL NACIONAL	19:00	TUDO POR AMOR
20:00	JORNAL NACIONAL	21:00	BIG BROTHER FAMOSOS	21:00	BIG BROTHER FAMOSOS	20:00	JORNAL NACIONAL
21:00	BIG BROTHER FAMOSOS	21:30	ANJO SELVAGEM	21:30	ANJO SELVAGEM	21:00	BIG BROTHER FAMOSOS
21:30	ANJO SELVAGEM	22:45	SONHOS TRAIIDOS	22:45	SONHOS TRAIIDOS	21:30	ANJO SELVAGEM
22:45	SONHOS TRAIIDOS	0:00	VIDAS REAIS - REPETICAO	0:00	VIDAS REAIS - REPETICAO	22:45	SONHOS TRAIIDOS
0:00	VIDAS REAIS - REPETICAO	1:00	ALLY MCBEAL	1:00	ALLY MCBEAL	0:00	VIDAS REAIS - REPETICAO
1:00	ALLY MCBEAL	2:00	FILME - REGRESSO A FAMILIA	2:00	FILME - REGRESSO A FAMILIA	1:00	ALLY MCBEAL
2:00	FILME - REGRESSO A FAMILIA	4:30	FRASIER	4:15	FRASIER	2:00	FILME - REGRESSO A FAMILIA
4:15	DIÁRIO ECONÓMICO - FT	5:00	ESTRELA DE FOGO	5:00	ESTRELA DE FOGO	4:15	DIÁRIO ECONÓMICO - FT
4:10	FRASIER					4:10	FRASIER
5:00	ESTRELA DE FOGO					5:00	ESTRELA DE FOGO


Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002	
	http://www.rtp.pt	7 Out 2002

Quinta, 10 de Outubro


06:55 BOLETIM AGRÁRIO
07:00 BOM DIA PORTUGAL
10:00 PRAÇA DA ALEGRIA

13:00 JORNAL DA TARDE
inclui: O TEMPO
14:00 REGIÕES
14:30 VENCEDORES
15:30 MARISOL
16:30 CARITA DE ANJO
17:15 ESPAÇO MENINAS E MENINOS
CALAMITY JANE
O VETERINÁRIO
TOMMY E ÓSCAR
18:15 QUEBRA CABEÇAS (VII)
19:00 O PREÇO CERTO EM EUROS
20:00 TELEJORNAL
inclui: O TEMPO
20:55 CONTRA-INFORMAÇÃO
21:00 O ELO MAIS FRACO
22:00 PHILLY
23:00 OPERAÇÃO ESPECIAL: "VIOLÊNCIA DOMÉSTICA"
00:30 JAG-EM NOME DA JUSTIÇA (série III)
01:30 24 HORAS
01:45 NOITES NO RIVOLI
CARNE FRESCA EM ZOMBIETOWN
03:55 TELEVENDAS

Actualização: 04-10-2002 14:07


Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002	
	http://www.rtp.pt	7 Out 2002

07:00 Abertura Emissão
07:02 ESPAÇO MENINAS E MENINOS
 ABRAM ALAS PARA O NODDY
 PEQUENAS HISTÓRIAS
 TOMMY E ÓSCAR
 ANIMAL ALPHABET
 ZÁS TRÁS
 DEMANDA DO R
 O CANTINHO DA BÉBÉ
 OS ASES DAS RODAS
 ANDRÉ TOPA TUDO
 MIGUEL STROGOFF
 QUERO LÁ SABER
 HIKARIAN
 SPEED RACER
 HISTERIA
 SAMURAI JACK
 OS MELHORES ANOS
11:55 LIZZIE McGUIRE
12:15 GARFIELD E AMIGOS
12:40 COMPANHIA DOS ANIMAIS(R/)
13:00 ILHAS DE BRUMA
13:30 SOZINHOS EM CASA
14:00 O CONDE D' ABRANHOS
15:00 INFORMAÇÃO GESTUAL
 JORNAL DA TARDE
 ACONTECE
16:30 SESSÃO DA TARDE
 O SEU ÚLTIMO ESPECTÁCULO
18:00 A FÉ DOS HOMENS ↔
 CONSELHO PORTUGUÊS DAS IGREJAS
 CRISTÃS
 IGREJA CATÓLICA ROMANA
18:30 HORIZONTES DA MEMÓRIA(R/)
 VISITA A PORTO DE MÓS
19:00 CRÓNICA DO SÉCULO (I série)(R/)
A Consolidação da democracia (1976-1985)
19:30 HÓQUEI EM PATINS: CAMPEONATO DO
 MUNDO (SÉNIORES-FEMININO) 2002
 1/4 FINAL
20:45 3º CALHAU A CONTAR DO SOL (VI)
21:06 AS TRÊS IRMÃS
21:30 ACONTECE
22:00 JORNAL 2
23:00 ROSWELL (Série II)
00:00 5 NOITES 5 FILMES
 HOJE, AMANHÃ E DEPOIS
01:45 OLHOS GIGANTES PERSCRUTANDO O
 UNIVERSO
02:45 TELEVENDAS
05:45 Encerramento da Emissão
 Actualização: 07-10-2002 13:53

	Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa	
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002	
	http://www.sic.pt	7 Out 2002

Quinta-Feira - 10 de Outubro

06:45 Portugal Radical
07:00 Io-Io
09:30 SIC 10 Horas
13:00 Primeiro Jornal
14:00 O Olhar da Serpente
14:45 Às Duas Por Três
16:30 Malhação
17:00 Não Há Pail
17:45 Desejos de Mulher
18:30 New Wave
19:00 Coração de Estudante
20:00 Jornal da Noite
21:00 A Anedota do Herman
21:01 Especial Informação: Simplesmente Maria
21:45 Os Malucos do Riso
22:15 Esperança
23:15 O Olhar da Serpente
00:15 Cinema - Dupla Face
02:00 A SIC Apresenta: Salvos na Tempestade
03:30 O Porteiro

	Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa	
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002	
	http:// www.tvi.iol.pt	7 Out 2002

2002-10-10

07:30 - Infantil-Minhoca Jim - Outros - Produção Nacional
 08:00 - Infantil-Exosquad - Outros - Produção Nacional
 08:15 - Infantil-Max Steel II - Outros - Produção Nacional
 08:45 - Infantil-Projecto Zeta - Outros - Produção Nacional
 09:15 - Super Pai - Séries Nacionais
 10:00 - Olá Portugal - Talk Shows
 13:00 - TVI Jornal - Informação
 14:15 - A Vida é Bela - Talk Shows
 15:00 - Big Brother Famosos - Concursos
 15:30 - Big Brother Famosos Diário - Concursos
 16:15 - Dawson's Creek - Séries Internacionais
 17:10 - Anjo Selvagem - Novelas Nacionais
 18:00 - Vidas Reais - Talk Shows
 19:00 - Tudo por Amor - Novelas Nacionais
 20:00 - Jornal Nacional - Informação
 21:00 - Big Brother Famosos - Concursos
 21:30 - Anjo Selvagem - Novelas Nacionais
 22:45 - Sonhos Traídos - Novelas Nacionais
 00:00 - Vidas Reais - Talk Shows
 01:00 - Ally McBeal - Ano V - Séries Internacionais
 02:00 - Regresso à Família - Filmes
 04:30 - Frasier - Séries Internacionais

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa



Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002

<http://www.rtp.pt>

10 Out 2002

Quinta, 10 de Outubro



22:00
OPERAÇÃO
ESPECIAL:
"VIOLÊNCIA
DOMÉSTICA"




01:00
JAG-EM NOME DA
JUSTIÇA (série III)



02:15
CARNE FRESCA EM
ZOMBIETOWN

06:55 BOLETIM AGRÁRIO
07:00 BOM DIA PORTUGAL
10:00 PRAÇA DA ALEGRIA
13:00 JORNAL DA TARDE
 inclui: O TEMPO
14:00 REGIÕES
14:35 VENCEDORES
15:50 MARISOL
16:25 CARITA DE ANJO
17:25 ESPAÇO MENINAS E MENINOS
 CALAMITY JANE
 O VETERINÁRIO
 TOMMY E ÓSCAR
18:30 QUEBRA CABEÇAS (VII)
19:20 O PREÇO CERTO EM EUROS
20:00 TELEJORNAL
 inclui: O TEMPO
21:00 CONTRA-INFORMAÇÃO
21:10 O ELO MAIS FRACO
22:00 OPERAÇÃO ESPECIAL: "VIOLÊNCIA DOMÉSTICA"
00:05 PHILLY
01:00 JAG-EM NOME DA JUSTIÇA (série III)
02:00 24 HORAS
02:15 NOITES NO RIVOLI
 CARNE FRESCA EM ZOMBIETOWN
03:55 TELEVENDAS

Actualização: 10-10-2002 11:10

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa	
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002
	http://www.rtp.pt 10 Out 2002



15:10
DEBATE MENSAL
1º MINISTRO



19:25
HÓQUEI EM
PATINS:
CAMPEONATO DO
MUNDO
(SÉNIORES-
FEMININO) 2002
PORTUGAL vs EUA (1/4
FINAL)



22:55
ROSWELL (Série II)

Quinta, 10 de Outubro

07:00 Abertura Emissão
07:02 ESPAÇO MENINAS E MENINOS
 ABRAM ALAS PARA O NODDY
 PEQUENAS HISTÓRIAS
 TOMMY E ÓSCAR
 ANIMAL ALPHABET
 ZÁS TRÁS
 DEMANDA DO R
 O CANTINHO DA BÉBÉ
 OS ASES DAS RODAS
 ANDRÉ TOPA TUDO
 MIGUEL STROGOFF
 QUERO LÁ SABER
 HIKARIAN
 SPEED RACER
 HISTERIA
 SAMURAI JACK
 OS MELHORES ANOS
12:45 COMPANHIA DOS ANIMAIS (R/)
13:15 FRONTEIRA OCIDENTAL (R/)
13:45 SOZINHOS EM CASA
14:10 O CONDE D'ABRANHOS
15:10 DEBATE MENSAL 1º MINISTRO
18:55 A FÉ DOS HOMENS ↔
 ALIANÇA EVANGÉLICA PORTUGUESA
 IGREJA CATÓLICA ROMANA
19:25 HÓQUEI EM PATINS: CAMPEONATO DO MUNDO
 (SÉNIORES-FEMININO) 2002
 PORTUGAL vs EUA (1/4 FINAL)
20:40 3º CALHAU A CONTAR DO SOL (VI)
21:05 AS TRÊS IRMÃS
21:30 ACONTECE
22:00 JORNAL 2
22:55 ROSWELL (Série II)
23:40 CINCO NOITES, CINCO FILMES
 HOJE, AMANHÃ E DEPOIS
01:20 OLHOS GIGANTES PERSCRUTANDO O UNIVERSO
02:15 TELEVENDAS
05:15 Encerramento da Emissão

Actualização: 09-10-2002 22:16

CARACTERIZAÇÃO DE PROGRAMAS - 10 Outubro 2002

RTP1

Hora	T.Duração	Programa	Ass.		Género
			língua	Surd.	
6:56:12	0:03:22	BOLETIM AGRARIO	PT	0	informação
7:00:02	2:59:58	BOM DIA PORTUGAL	PT	1	informação
10:00:22	2:58:51	PRACA DA ALEGRIA	PT	0	talk-show
12:59:56	1:03:12	JORNAL DA TARDE	PT	1	informação
14:03:15	0:28:34	REGIOES LOCAL	PT	0	informação
14:42:38	1:09:57	VENCEDORES	PT	0	talk-show
15:52:40	0:33:26	MARISOL	PT/AS	0	novela
16:26:06	0:52:41	CARITA DE ANJO	PT/AS	0	novela
17:25:30	0:55:29	CANAL DE MENINOS E MENINAS	PT	3	infantil
18:29:55	0:38:44	QUEBRA CABECAS	PT	0	concurso
19:08:50	0:02:30	NOTICIAS	PT	1	informação
19:22:22	0:37:06	O PRECO CERTO EM EUROS	PT	0	concurso
19:59:56	1:02:29	TELEJORNAL	PT	1	informação
21:02:48	0:04:08	CONTRA INFORMACAO	PT	0	entretenimento
21:14:55	0:48:03	O ELO MAIS FRACO	PT	0	concurso
22:03:09	2:06:32	OPERACAO ESPECIALVIOLENCIA CONJUGAL	PT	0	entrevista
24:09:41	0:53:38	PHILLY	ING	2	série estrangeira
1:03:19	0:55:27	J.A.G. - EM NOME DA JUSTICA	ING	2	série estrangeira
2:03:57	0:17:15	RTP1 24 HORAS	PT	1	informação
2:21:25	1:31:57	NOITES NO RIVOLI - CARNE FRESCA EM ZOMBIE TOWN	ING	2	longa metragem
Tp. Total					20:03:19

RTP2

Hora	T.Duração	Programa	Ass.		Género
			língua	Surd.	
7:01:46	4:46:32	ESPAÇO MENINOS E MENINAS	PT	0	infantil
11:53:30	0:21:40	LIZZIE MCGUIRE	ING	2	juvenil
12:17:11	0:23:47	GARFIELD E AMIGOS	ING	2	juvenil
12:43:21	0:31:26	COMPANHIA DOS ANIMAIS	PT	0	mag animais
13:15:35	0:25:57	FRONTEIRA OCIDENTAL - REPOSICAO	PT	0	documentário
13:43:48	0:27:18	SOZINHOS EM CASA	PT	0	série nacional
14:12:07	0:54:01	CONDE D'ABRANHOS	PT	3	série nacional
15:18:07	3:02:03	ASSEMBLEIA REPUBLICA - DEBATE MENSAL	PT	0	institucional
18:22:49	0:32:11	A FE DOS HOMENS	PT	0	mag religioso
18:55:13	0:06:09	DOCUMENTARIOJEAN-SEBASTIEN BACH	FR	2	documentário
19:01:52	0:27:25	HORIZONTES DA MEMORIA - REPETICAO	PT	3	documentário
19:29:17	1:13:59	PATINS - CAMP.MUNDO FEMININO\ESTADOS UNIDOS X POR	PT	0	desporto
20:43:58	0:20:18	O TERCEIRO CALHAU A CONTAR DO SOL	ING	2	série estrangeira
21:05:53	0:20:54	TRES IRMAS	ING	2	série estrangeira
21:30:02	0:26:32	ACONTECE	PT	0	mag cultural
22:00:01	1:03:11	JORNAL 2	PT	1	informação
23:05:09	0:41:46	ROSWELL	ING	2	série estrangeira
23:51:15	1:34:32	CINCO NOITES CINCO FILMES\HOJE AMANHA E DEPOIS	ING	2	longa metragem
1:27:06	0:57:06	DOCUMENTARIO\O TELESCOPIO	ING	2	documentário
Tp. Total					18:36:47

SIC

Hora	T.Duração	Programa	Ass. língua Surd.	Género
6:18:35	0:11:47	PORTUGAL RADICAL - DIARIO	PT 0	mag desporto
6:30:22	2:59:52	IOIO	PT 0	infantil
9:30:19	3:29:24	SIC 10 HORAS	PT 0	talk-show
13:00:01	1:00:21	PRIMEIRO JORNAL	PT 1	informação
14:00:34	0:53:12	O OLHAR DA SERPENTE - REPETICAO	PT 0	novela
14:53:46	0:57:14	AS 2 POR 3	PT 0	talk-show
15:59:43	0:26:35	MALHACAO - REPOSICAO	PT/BR 0	novela
16:32:16	0:59:52	NAO HA PAI! - REPETICAO	PT 0	série nacional
17:42:35	0:46:24	DESEJOS DE MULHER	PT/BR 0	novela
18:38:46	0:25:15	NEW WAVE	PT 0	novela
19:13:21	0:46:23	CORACAO DE ESTUDANTE	PT/BR 0	novela
20:00:02	1:01:29	JORNAL DA NOITE	PT 1	informação
21:01:45	1:05:27	ESPECIAL INFORMACAO\SIMPLESMENTE MARIA	PT 0	reportagem
22:07:17	0:28:25	OS MALUCOS DO RISO	PT 0	série nacional
22:36:20	0:52:36	ESPERANCA	PT 0	novela
23:28:56	1:00:25	O OLHAR DA SERPENTE	PT 0	novela
24:29:47	1:53:46	ACCAO TOTAL\DUPLA FACE	ING 2	longa metragem
2:23:33	0:58:53	SIC APRESENTA\SALVOS NA TEMPESTADE	ING 0	documentário
3:23:44	0:49:18	O PORTEIRO	ING 2	série estrangeira
Tp. Total		21:06:38		

TVI

Hora	T.Duração	Programa	Ass. língua Surd.	Género
7:22:44	0:00:58	BATATOON	PT 0	infantil
7:30:10	1:34:35	SEMPRE A ABRIR	PT 0	infantil
9:13:33	0:44:36	SUPER PAI - REPETICAO	PT 0	série nacional
9:58:09	3:01:28	OLA PORTUGAL	PT 0	talk-show
12:59:58	1:11:35	TVI JORNAL - ALMOCO	PT 1	informação
14:11:33	1:21:00	A VIDA E BELA	PT 0	talk-show
15:33:39	0:00:58	METEOROLOGIA	PT 1	informação
15:48:59	0:38:33	BIG BROTHER FAMOSOS - DIARIO	PT 0	reality-show
16:28:21	0:14:43	BIG BROTHER FAMOSOS - EXTRA	PT 0	reality-show
17:00:03	1:12:45	VIDAS REAIS	PT 0	talk-show
18:31:08	0:26:52	ANJO SELVAGEM - REPETICAO	PT 0	novela
18:58:16	0:00:58	METEOROLOGIA	PT 1	informação
19:12:32	0:46:43	TUDO POR AMOR	PT 0	novela
20:00:03	1:24:50	JORNAL NACIONAL	PT 1	informação
21:25:27	0:49:04	BIG BROTHER FAMOSOS - COMPACTO NOITE	PT 0	reality-show
22:15:18	0:54:41	ANJO SELVAGEM	PT 0	novela
23:10:31	1:02:06	SONHOS TRAIIDOS	PT 0	novela
24:12:51	1:10:48	VIDAS REAIS - REPETICAO	PT 0	talk-show
1:24:01	0:57:29	ALLY MCBEAL	ING 2	série estrangeira
2:21:49	1:55:32	FILME DE QUINTA\REGRESSO A FAMILIA	ING 2	longa metragem
4:18:34	0:06:22	DIÁRIO ECONÓMICO - FINANCIAL TIMES	PT 0	mag economia
4:25:13	0:01:04	METEOROLOGIA	PT 1	informação
4:33:42	0:47:05	ANIMAIS DO MUNDO	ING 2	documentário
Tp. Total:		20:24:45		

TABELA COMPARATIVA DAS ALTERAÇÕES DE FUNDO NA PROGRAMAÇÃO - 10 OUTUBRO 2002 -

RTP1	
previsto	exibido

RTP2	
previsto	exibido

SIC	
previsto	exibido

TVi	
previsto	exibido

6:15									
6:30							6:30		
6:45	Boletim Agrário	Boletim Agrário					6:45		
7:00	Bom Dia Portugal	Bom Dia Portugal	Espaço Meninas e Meninos	Espaço Meninas e Meninos	Portugal Radical		7:00		
7:15					Io-Io			7:15	
7:30					Io-Io			7:30	
7:45					Io-Io			7:45	
8:00					Io-Io			8:00	
8:15					Io-Io			8:15	
8:30					Io-Io			8:30	
8:45					Io-Io			8:45	
9:00					Io-Io			9:00	
9:15					Io-Io			9:15	
9:30					Io-Io			9:30	
9:45					Io-Io			9:45	
10:00	Praça da Alegria	Praça da Alegria					Sic 10 Horas		10:00
10:15							Sic 10 Horas		10:15
10:30					Sic 10 Horas		10:30		
10:45					Sic 10 Horas		10:45		
11:00					Sic 10 Horas		11:00		
11:15					Sic 10 Horas		11:15		
11:30					Sic 10 Horas		11:30		
11:45					Sic 10 Horas		11:45		
12:00			Lizzie McGuire	Lizzie McGuire	Sic 10 Horas		12:00		
12:15			Garfield e Amigos	Garfield e Amigos	Sic 10 Horas		12:15		
12:30			Co. dos Animais	Co. dos Animais	Sic 10 Horas		12:30		
12:45			Ilhas de Bruma	Ilhas de Bruma	Sic 10 Horas		12:45		
13:00	Jornal da Tarde	Jornal da Tarde			Primeiro Jornal		13:00		
13:15					Primeiro Jornal		13:15		
13:30			Sozinhos em Casa	Sozinhos em Casa	Primeiro Jornal		13:30		
13:45					Primeiro Jornal		13:45		
14:00	Regiões		O Conde	O Conde	O Olhar da		14:00		

00:00			5 noites 5 filmes: “Hoje, Amanhã e Depois”	5 noites 5 filmes: “Hoje, Amanhã e Depois”		Vidas Reais		00:00
00:15		Philly					Vidas Reais	00:15
00:30	JAG – Em Nome da Justiça							00:30
00:45								00:45
01:00		JAG – Em Nome da Justiça				Ally McBeal		01:00
01:15								01:15
01:30	24 horas						Ally McBeal	01:30
01:45	Noites no Rivoli							01:45
02:00	Carne Fresca em Zombieto	24 horas	Olhos Gigantes Perscrutando o Universo	Olhos Gigantes Perscrutando o Universo	A SIC apresenta: Salvos na Tempestade	Filme: Retorno à Família		02:00
02:15								02:15
02:30		Noites no Rivoli					Filme: Retorno à Família	02:30
02:45		Carne Fresca em Zombieto			A SIC apresenta: Salvos na Tempestade			02:45
03:00								03:00
03:15								03:15
03:30								03:30
03:45								03:45
04:00	televidas				O Porteiro			04:00
04:15							D. Económico/Meteo ⁽³⁾	04:15
04:30								04:30
04:45						Frasier	Animais do Mundo	04:45
05:00								05:00
05:15								05:15
05:30						televidas		05:30

Notas:

Os programas surgem alinhados ao quarto de hora mais próximo, havendo alguma flutuação de minutos.

A programação prevista apresentada foi colhida dos *sites* de cada canal televisivo, no dia 7 de Outubro, cerca de 48 horas antes do início da programação em análise.

PROGRAMAÇÃO POR GÉNEROS - 10 OUTUBRO 2002

	RTP1	RTP2	SIC	TVi	
6:15			Portugal Radical		6:15
6:30			Io-Io		6:30
6:45	Boletim Agrário				6:45
7:00	Bom Dia Portugal	Espaço Meninas e Meninos		Batatoon Sempre a Abrir	7:00
7:15					7:15
7:30					7:30
7:45					7:45
8:00					8:00
8:15					8:15
8:30					8:30
8:45					8:45
9:00					9:00
9:15				Super Pai	9:15
9:30			Sic 10 Horas		9:30
9:45					9:45
10:00	Praça da Alegria			Olá Portugal	10:00
10:15					10:15
10:30					10:30
10:45					10:45
11:00					11:00
11:15					11:15
11:30					11:30
11:45					11:45
12:00		Lizzie McGuire			12:00
12:15		Garfield e Amigos			12:15
12:30					12:30
12:45		Companhia dos Animais			12:45
13:00	Jornal da Tarde		Primeiro Jornal	TVi Jornal	13:00
13:15		Fronteira Ocidental			13:15

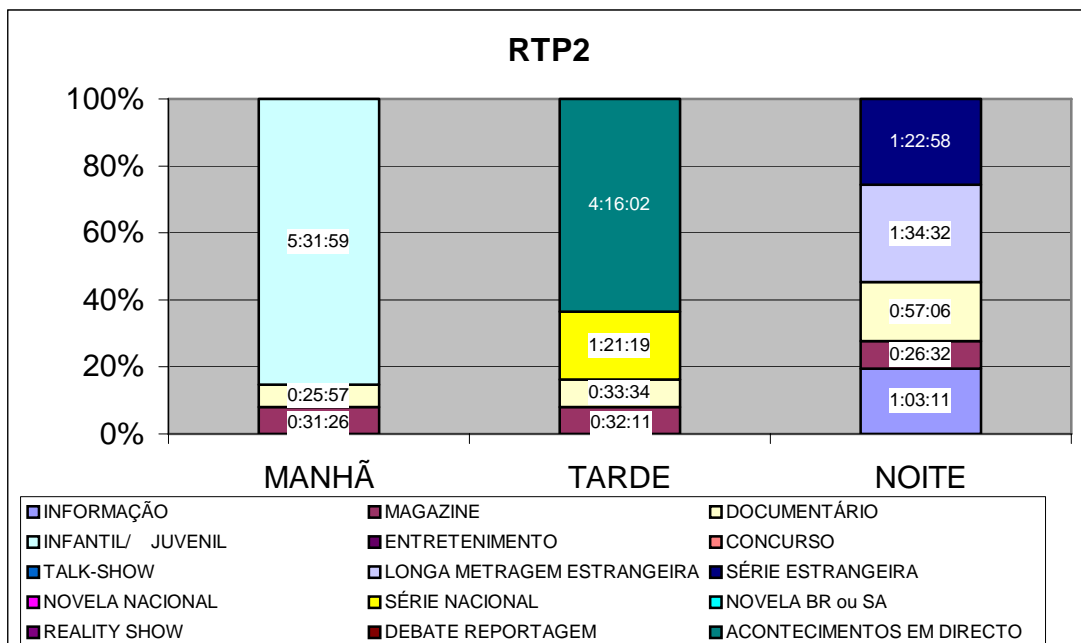
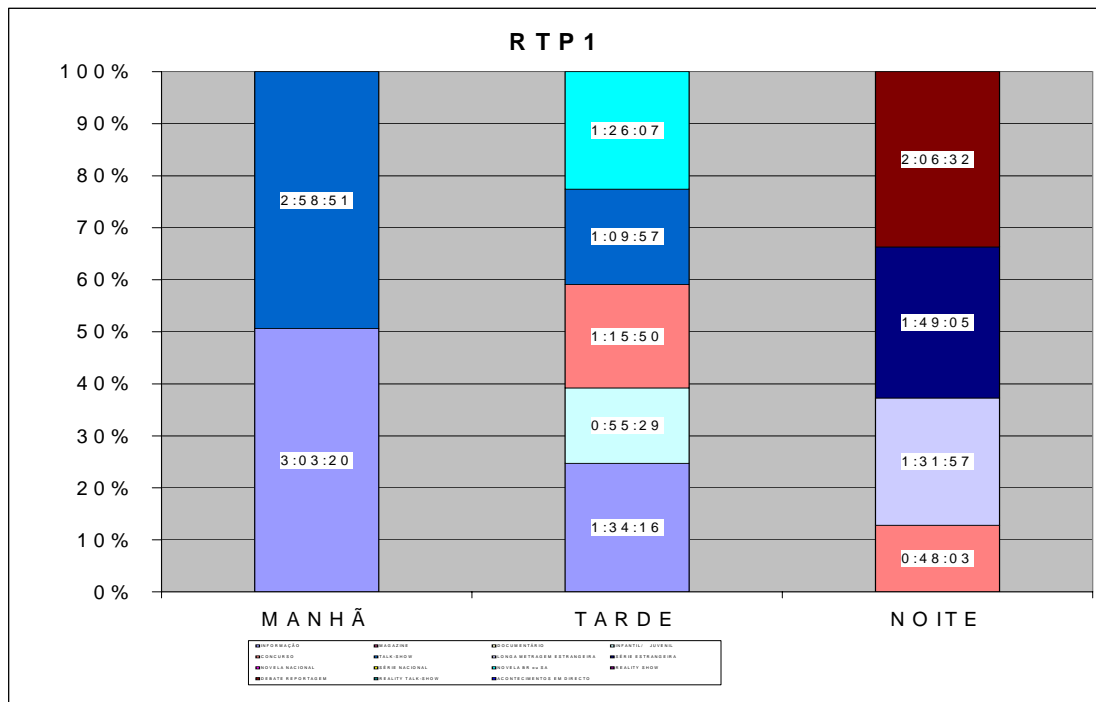
13:30	
13:45	
14:00	Regiões
14:15	
14:30	
14:45	Vencedores
15:00	
15:15	
15:30	
15:45	Marisol
16:00	
16:15	
16:30	Carita de Anjo
16:45	
17:00	
17:15	
17:30	Espaço Meninos e Meninas
17:45	
18:00	
18:15	
18:30	Quebra Cabeças
18:45	
19:00	
19:15	O Preço Certo em Euros
19:30	
19:45	
20:00	Telejornal
20:15	
20:30	
20:45	
21:00	Contra-informação
21:15	O elo mais fraco
21:30	
21:45	
22:00	Operação Especial: "Violência"
22:15	
22:30	

	Sozinhos em Casa
	O Conde d'Abranhos
	Assembleia Da República
	A Fé dos Homens
	Bach
	Horizontes da Memória
	Hóquei em Patins
	3º Calhau a Contar Sol
	As Três Irmãs
	Acontece
	Jornal 2

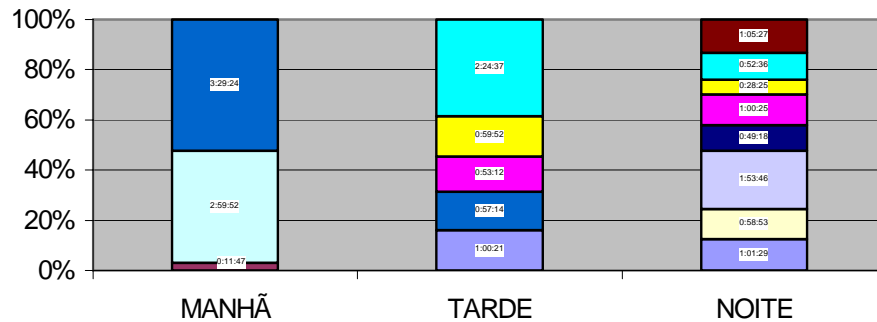
	O Olhar da Serpente
	Às Duas por Três
	Malhação
	Não há Pai
	Desejos de Mulher
	New Wave
	Coração de Estudante
	Jornal da Noite
	Esp.Informação Simplesmente Maria
	Os Malucos do Riso
	Esperança

		13:30
		13:45
		14:00
	A Vida é Bela	14:15
		14:30
		14:45
		15:00
		15:15
	Big Brother Famosos	15:30
		15:45
		16:00
		16:15
		16:30
		16:45
	Vidas Reais	17:00
		17:15
		17:30
		17:45
		18:00
		18:15
	Anjo Selvagem	18:30
		18:45
		19:00
	Tudo por Amor	19:15
		19:30
		19:45
	Jornal Nacional	20:00
		20:15
		20:30
		20:45
		21:00
		21:15
	Big Brother Famosos	21:30
		21:45
		22:00
	Anjo Selvagem	22:15
		22:30

Distribuição de géneros por canal e por parte do dia

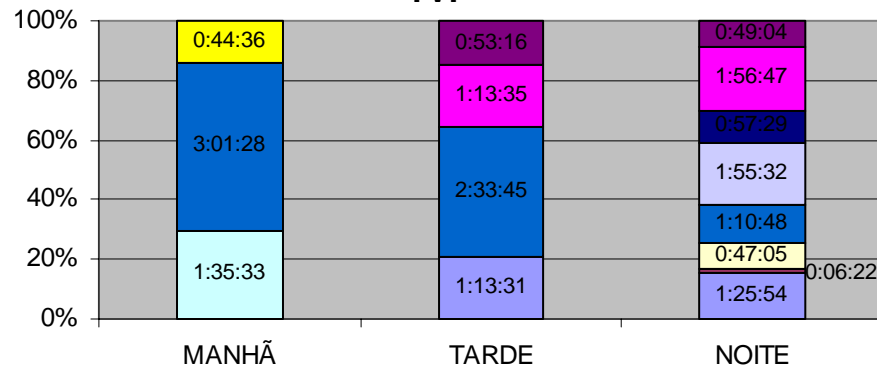


SIC




- | | | |
|---------------------|------------------------------|-----------------------------|
| ■ INFORMAÇÃO | ■ MAGAZINE | ■ DOCUMENTÁRIO |
| ■ INFANTIL/ JUVENIL | ■ ENTRETENIMENTO | ■ CONCURSO |
| ■ TALK-SHOW | ■ LONGA METRAGEM ESTRANGEIRA | ■ SÉRIE ESTRANGEIRA |
| ■ NOVELA NACIONAL | ■ SÉRIE NACIONAL | ■ NOVELA BR ou SA |
| ■ REALITY SHOW | ■ DEBATE REPORTAGEM | ■ ACONTECIMENTOS EM DIRECTO |

TVI



- | | | |
|---------------------|------------------------------|---------------------|
| ■ INFORMAÇÃO | ■ MAGAZINE | ■ DOCUMENTÁRIO |
| ■ INFANTIL/ JUVENIL | ■ ENTRETENIMENTO | ■ CONCURSO |
| ■ TALK-SHOW | ■ LONGA METRAGEM ESTRANGEIRA | ■ SÉRIE ESTRANGEIRA |
| ■ NOVELA NACIONAL | ■ SÉRIE NACIONAL | ■ NOVELA BR ou SA |
| ■ REALITY SHOW | | |

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação da Programação de 10 de Outubro de 2002 com legendagem fechada	
	http://www.rtp.pt	10 Out 2002



LEGENDAGEM		RTP TEXTO	
PROGRAMAS SONORIZADOS EM PORTUGUES			
Páginas RTP1 - 887 RTP2 - 888			
Data	Canal	Programa	
11 Out.	RTP2	O Conde de Abranhos	
	RTP1	Espaço Meninas e Meninos	
	RTP2	Sinais do Tempo: Reconstrução da América	
12 Out.	RTP1	Horizontes da Memória	
	RTP2	Horizontes da Memória	
	RTP1	Camilo, o Pendura	
	RTP2	O Lugar da História	
Entrada	TV'S	Utilidades	Tempo

Se tiver comentários a fazer, enviar mail para: legenda@rtp.pt
 © Rádotelevisão Portuguesa Av. 5 de Outubro, 197 1050 Lisboa Portugal

14:15		Regiões	d'Abranhos	O Conde d'Abranhos	Serpente	Serpente	A Vida é Bela	A Vida é Bela	14:15
14:30	Vencedores								14:30
14:45					Às Duas por Três				14:45
15:00		Vencedores	Jornal da Tarde Gestual			Às Duas por Três	Big Brother Famosos		15:00
15:15			Acontece Gestual	Assembleia Da República				Metereologia ⁽³⁾	15:15
15:30	Marisol							Big Brother Famosos	15:30
15:45		Marisol				Malhação			15:45
16:00									16:00
16:15									16:15
16:30	Carita de Anjo	Carita de Anjo	Sessão da Tarde O Seu Último Espectáculo		Malhação	Não Há Pai	Dawson's Creek		16:30
16:45									16:45
17:00					Não Há Pai			Vidas Reais	17:00
17:15	Espaço Meninos e Meninas						Anjo Selvagem		17:15
17:30		Espaço Meninos e Meninas							17:30
17:45									17:45
18:00			A Fé dos Homens	A Fé dos Homens	Desejos de Mulher	Desejos de Mulher	Vidas Reais		18:00
18:15	Quebra Cabeças								18:15
18:30		Quebra Cabeças	Horizontes da Memória	Bach ⁽³⁾	New Wave	New Wave		Anjo Selvagem	18:30
18:45									18:45
19:00	O Preço Certo em Euros		Crónica do Século	Horizontes da Memória	Coração de Estudante		Tudo por Amor	Metereologia ⁽³⁾	19:00
19:15		O Preço Certo em Euros						Tudo por Amor	19:15
19:30			Hóquei em Patins	Hóquei em Patins					19:30
19:45									19:45
20:00	Telejornal	Telejornal			Jornal da noite	Jornal da noite	Jornal Nacional	Jornal Nacional	20:00
20:15									20:15
20:30									20:30
20:45	Contra-informação ⁽³⁾		3º Calhau a Cont.Sol	3º Calhau a Cont.Sol					20:45
21:00	O Elo Mais Fraco	Contra-informação ⁽³⁾	As Três Irmãs	As Três Irmãs	Anedota Herman ⁽³⁾	Anedota Herman ⁽³⁾	Big Brother famosos		21:00
21:15		O Elo Mais Fraco			Esp.Informação Simplesmente Maria	Esp.Informação Simplesmente Maria			21:15
21:30			Acontece	Acontece	Os Malucos do Riso		Anjo Selvagem	BB famosos	21:30
21:45									21:45
22:00	Philly	Operação Especial: "Violência"	Jornal 2	Jornal 2	Os Malucos do Riso	Os Malucos do Riso			22:00
22:15					Esperança		Anjo Selvagem		22:15
22:30						Esperança			22:30
22:45							Sonhos Traídos		22:45
23:00	Operação Especial: "Violência"		Roswell	Roswell					23:00
23:15					O Olhar da Serpente			Sonhos Traídos	23:15
23:30									23:30
23:45						O Olhar da Serpente			23:45

PROGRAMAÇÃO 10 OUTUBRO 2002

(com aproximação aos 15 mins)

RTP1	RTP2	SIC	TVi
6:15		Portugal Radical	6:15
6:30		Io-Io	6:30
6:45			6:45
7:00	Boletim Agrário		7:00
7:15	Bom Dia Portugal		7:15
7:30			7:30
7:45			7:45
8:00			8:00
8:15			8:15
8:30			8:30
8:45			8:45
9:00			9:00
9:15			9:15
9:30			9:30
9:45			9:45
10:00	Praça da Alegria	Sic 10 Horas	10:00
10:15			10:15
10:30			10:30
10:45			10:45
11:00			11:00
11:15			11:15
11:30			11:30
11:45			11:45
12:00	Lizzie McGuire		12:00
12:15	Garfield e Amigos		12:15
12:30			12:30
12:45	Companhia dos Animais		12:45
13:00	Jornal da Tarde	Primeiro Jornal	13:00
13:15			13:15
13:30			13:30
13:45			13:45
14:00	Regiões	O Olhar da	14:00

14:15	
14:30	
14:45	Vencedores
15:00	
15:15	
15:30	
15:45	Marisol
16:00	
16:15	
16:30	Carita de anjo
16:45	
17:00	
17:15	
17:30	
17:45	Espaço Meninos e Meninas
18:00	
18:15	
18:30	Quebra Cabeças
18:45	
19:00	
19:15	O Preço Certo em Euros
19:30	
19:45	
20:00	Telejornal
20:15	
20:30	
20:45	
21:00	Contra-informação
21:15	O elo mais fraco
21:30	
21:45	
22:00	Operação Especial: "Violência"
22:15	
22:30	
22:45	
23:00	
23:15	
23:30	
23:45	

O Conde d'Abranhos
Assembleia Da República
A Fé dos Homens
Bach
Horizontes da Memória
Hóquei em Patins
3º Calhau a Contar Sol
As Três Irmãs
Acontece
Jornal 2
Roswell

Serpente
Às Duas por Três
Malhação
Não há Pai
Desejos de Mulher
New Wave
Coração de Estudante
Jornal da Noite
Anedota Herman Esp.Informação
Simplemente Maria
Os Malucos do Riso
Esperança
O Olhar da Serpente


A vida é Bela	14:15
	14:30
	14:45
	15:00
	15:15
Metereologia	15:30
Big Brother Famosos	15:45
	16:00
	16:15
	16:30
	16:45
Vidas Reais	17:00
	17:15
	17:30
	17:45
	18:00
	18:15
Anjo Selvagem	18:30
	18:45
Metereologia	19:00
Tudo por Amor	19:15
	19:30
	19:45
Jornal Nacional	20:00
	20:15
	20:30
	20:45
	21:00
	21:15
Big Brother Famosos	21:30
	21:45
	22:00
Anjo Selvagem	22:15
	22:30
	22:45
	23:00
Sonhos Traídos	23:15
	23:30
	23:45


00:00		5 noites 5 filmes: "Hoje, Amanhã e Depois"	Cinema: Dupla Face		00:00
00:15	Philly				Vidas Reais
00:30				00:30	
00:45				00:45	
01:00	JAG – Em Nome da Justiça			01:00	
01:15				01:15	
01:30		Olhos Gigantes		01:30	
01:45		Perscrutando o Universo		01:45	
02:00	24 Horas		A SIC apresenta: Salvos na Tempestade	02:00	
02:15				02:15	
02:30	Noites no Rivoli			02:30	
02:45	Carne Fresca em Zombieto			02:45	
03:00				03:00	
03:15				03:15	
03:30			O Porteiro	03:30	
03:45				03:45	
04:00				04:00	
04:15				04:15	
04:30				04:30	
04:45				04:45	
05:00				05:00	
05:15				05:15	
05:30				05:30	

	Inglês / francês com legendas em português		Português /Legendas em teletexto		Português / Língua gestual		Informação complementar em rodapé
--	--	--	----------------------------------	--	----------------------------	--	-----------------------------------


Notas:

- (1) Os programas surgem alinhados ao quarto de hora mais próximo, havendo alguma flutuação de minutos.
- (2) Embora por vezes surjam a ocupar um espaço de 15 minutos na tabela, estes programas tiveram uma duração muito inferior: Boletim Agrário (RTP1) – 0:03:22; Contra-informação (RTP1) – 0:04:08; Jean-Sebastian Bach (RTP2) – 0:06:09; Batatoon (Tvi) – 0:00:58; Metereologia (Tvi) – 0:00:58; Diário Económico (Tvi) – 0:06:22.

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "Espaço Meninos e Meninas"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/RTP-EPG.php	10 Out 2002



Um mundo de series de aventura e animação




INFANTIL/JUVENIL
Infantis e Juvenis

E-mail: opinioes@rtp.pt


Um espaço totalmente dedicado aos mais novos.

O público mais jovem pode assistir às suas séries de aventura e animação preferidas.

O melhor da programação infantil e juvenil na RTP

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "O Conde d'Abranhos"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/RTP-EGP.php?canal=2	10 Out 2002

	 O CONDE D'ABRANHOS <i>Séries Nacionais</i>
	Nº 9 de 13 Duração: 60m Autoria: Eça de Queiroz Produção: ANTINOMIA PRODS. Música: Paco Bandeira Com: Paulo Matos, Sofia Alves, Nicolau Breyner, Rui Luís, entre outros
A história privada de Alípio Abranhos e a sua ascensão social	E-mail: opinioes@rtp.pt
<p>Neste Episódio</p> <p>O governo de Cardoso Torres finalmente caiu. Não foi por votos que o deitaram abaixo mas por uma revolução. O General decidiu fazer mais um golpe militar e pronto, o exército em armas e o ministério corrido a pontapé para os respectivos lares. Alípio era um parlamentar, um defensor da Carta e como se pode imaginar, a tropa á solta pelas ruas de Lisboa foi qualquer coisa que lhe deu volta ao estômago e decidiu resistir. Se fosse necessário tornaria á Bandeira para defender os velhos princípios constitucionais contra a arbitrariedade das armas e dispôs-se a morrer pela causa da democracia e do parlamentarismo. Quer dizer, pôs a correr que estava disposto a morrer por essa causa, muito embora a dimensão do golpe não fizesse prever derramamento de sangue. Por outro lado, na sua casa estava decidido que ninguém poderia apoiar o golpe do general senil e os discursos contra o militarismo subiram de tom. Porém, de repente, tudo esmoreceu. Um enviado do general entrou pela sua roda de amigos parlamentaristas com uma carta dirigida a Alípio onde o convida a ser ministro da Justiça. Parecia milagre. O inimigo da ordem constitucional era agora o grande herói que sob a força as armas depusera o governo corrupto de Cardoso Torres e reconhecia as grandes qualidades de Alípio. Cresceu a vozearia e o entusiasmo e não deixou de causar espanto a firmeza de Alípio: Não, não aceito! Ninguém percebia. Recusar o lugar de ministro? A reacção foi dura. O sogro tornou a tratá-lo por banana, a Fradinho arrastou o marido e o amante para fora de casa e Luísa Amado lamentou a desdita da filha de ter casado com criatura com tão pouca ambição. Virgínia foi mais radical. Deixou de lhe entrar no quarto. A única pessoa que agradeceu a determinação de Alípio foi o Doutor. Agora as noites eram menos solitárias na companhia da fogosa amante. Na noite dessa recusa começou o período mais negro da vida de Alípio Abranhos. Valeu a pena. Anos mais tarde haveria de ufanar-se de todas as humilhações sofridas.</p> <p>A série decorre à volta da história de Alípio Abranhos. homem de genealogia meio confusa - algo entre relações adulteras e a roda das crianças abandonadas de um convento de Penafiel-, bacharel em direito que adquire a titulariedade de conde.</p>	

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "Horizontes da Memória"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/epg-dia.php?datai=1&dia	Data posterior a 10 Out 2002

 **HORIZONTES DA MEMÓRIA**
Documentários - História

Viagem pelo tempo na companhia de José Hermano Saraiva.




[@](#) [Video](#) [Imprimir](#)
Email Video Imprimir

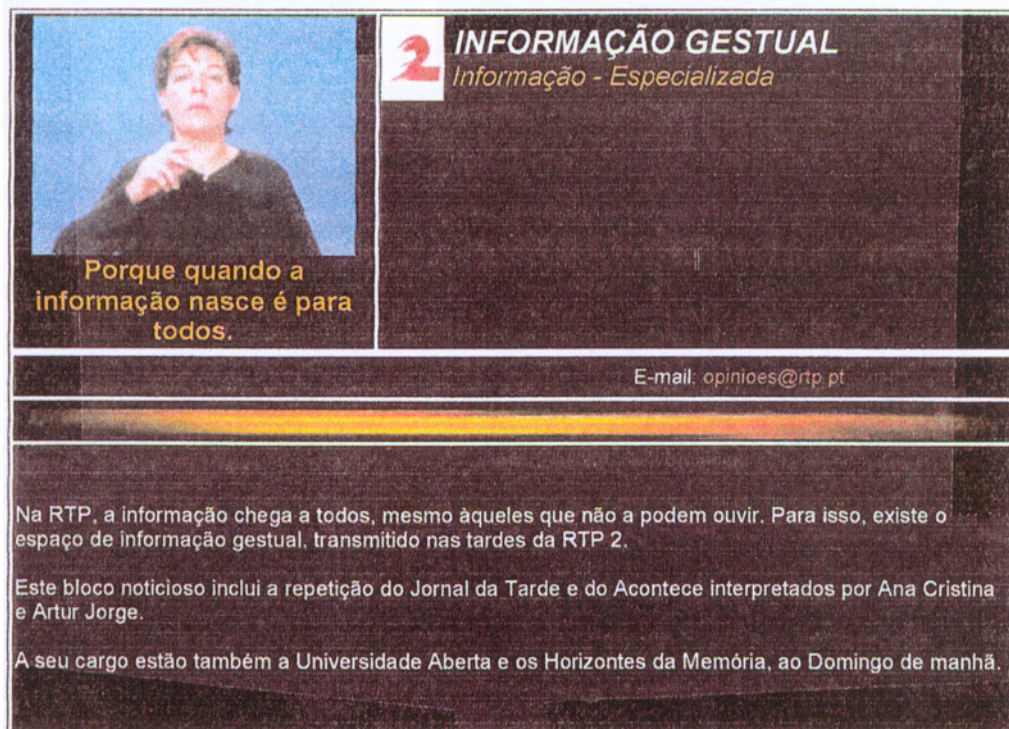
A série HORIZONTES DA MEMÓRIA visa a realização por todo o nosso País de programas culturais, revelando aos portugueses acontecimentos históricos do desconhecimento colectivo. Objectivo subjacente a todos os programas é o de revelar aos portugueses aspectos desconhecidos do País em que nasceram: paisagens que se desconhecem, monumentos a descobrir, paladares a experimentar, trechos de história injustamente esquecidos.


Origem: Portugal - 2001
Duração: 30 min

Autoria: José Hermano Saraiva
Produção: Diogo de Almeida
Realização: Videofono

 fechar janela

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "Informação Gestual"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/RTP-EGP.php?canal=2	10 Out 2002



 **INFORMAÇÃO GESTUAL**
Informação - Especializada


Porque quando a
informação nasce é para
todos.


E-mail: opinioes@rtp.pt

Na RTP, a informação chega a todos, mesmo àqueles que não a podem ouvir. Para isso, existe o espaço de informação gestual, transmitido nas tardes da RTP 2.

Este bloco noticioso inclui a repetição do Jornal da Tarde e do Acontece interpretados por Ana Cristina e Artur Jorge.

A seu cargo estão também a Universidade Aberta e os Horizontes da Memória, ao Domingo de manhã.

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "Jornal da Tarde"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/RTP-EGP.php?canal=2	10 Out 2002



Jornal da Tarde

Assim que a tarde começa
nós já temos para si as
notícias do dia.

JORNAL DA TARDE
Informação - Diária

Origem: Portugal - 2002
Duração: 50m

Produção: RTP

Com: Apresentação de Carlos Daniel, Andrea Neves e João Fernando Ramos

E-mail: jornaldatarde@rtp.pt


O Jornal da Tarde é o líder de audiências no seu horário.

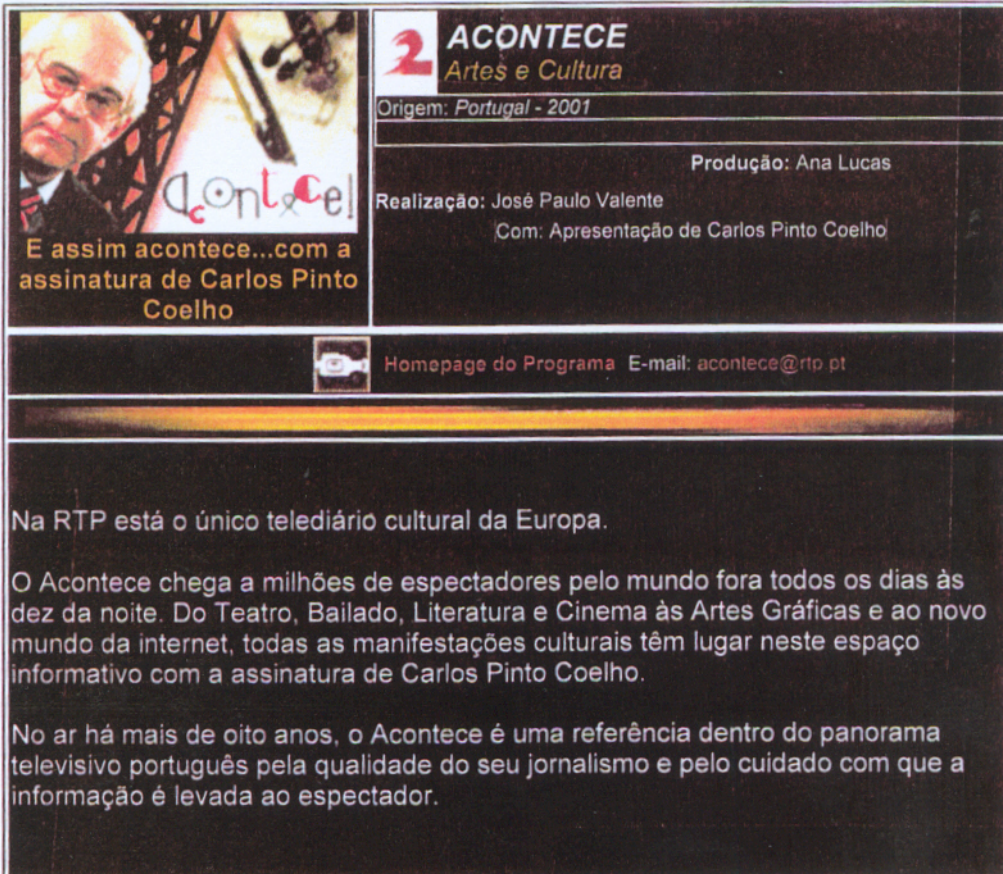
Todos os dias, às 13 horas, a sua hora de almoço é completada com a actualização das notícias que marcam a actualidade nacional e mundial, desde a política, a economia, a sociedade e sem esquecer o desporto.


Reportagens no local, entrevistas em directo e sempre a isenção e o respeito pela verdade que marcam a informação na RTP.

Carlos Daniel, Andrea Neves e João Fernando Ramos apresentam um jornal televisivo visto por milhões de telespectadores, quer em Portugal, quer no estrangeiro pela RTP África e RTP Internacional.

Com o "Jornal da Tarde", esteja bem informado sobre o que acontece no país e no mundo, logo a partir das 13 horas!

Projecto 24 Horas de Televisão Portuguesa		
	Divulgação do programa "Acontece"	
	http://www.programas.rtp.pt/EPG/RTP-EGP.php?canal=2	10 Out 2002




 **ACONTECE**
Artes e Cultura

Origem: Portugal - 2001

Produção: Ana Lucas

Realização: José Paulo Valente
Com: Apresentação de Carlos Pinto Coelho

 Homepage do Programa E-mail: acontece@rtp.pt

Na RTP está o único telediário cultural da Europa.

O Acontece chega a milhões de espectadores pelo mundo fora todos os dias às dez da noite. Do Teatro, Bailado, Literatura e Cinema às Artes Gráficas e ao novo mundo da internet, todas as manifestações culturais têm lugar neste espaço informativo com a assinatura de Carlos Pinto Coelho.

No ar há mais de oito anos, o Acontece é uma referência dentro do panorama televisivo português pela qualidade do seu jornalismo e pelo cuidado com que a informação é levada ao espectador.